



# Bellpuig

REVISTA QUINZENAL  
Nº 749 - ANY XLVI  
Artà, 9 de juny 2006 (2€)



# FESTA DE SANT ANTONI DE PÀDUA

*Programa d'actes a l'interior*





# agenda

## Revista quinzenal

Num. 749, 9 juny 2006

### Redacció i Administració:

Rafel Blanes, 10 - Artà. Apartat nº 96  
Tel. i Fax 971 835 033  
(contestador automàtic)  
E-mail: revistabellpuig@terra.es

### Dipòsit legal: PM 57-1969

**Imp.: Tirrena S.A. (Manacor)**  
c/ Pintor Gris, 2 tel. 971 555 212

## Redacció:

Antoni Amorós, Guillem Bisquerra,  
Rafel Carrió, Antoni Esteva, Lluís Gili,  
Paula Ginard, Pere J. Llull, Rafel Pérez.

## Col·laboradors:

Guillem Amorós, Joan Caldentey,  
Cristòfol Carrió, J. José Cladera, Josep  
Danús, David Escanellas, Joan Martí,  
Pere Vicens

## Repartidor:

Jaume Terrassa  
Tel.: 971 836 549  
Mòbil: 660860188

## Administració i publicitat:

Guillem Bisquerra.  
Tel. 971 836 288

**Bellpuig** no es responsabilitza del contingut dels articles que van firmats. No garanteix la publicació d'originals no demanats ni es compromet a donar-ne explicacions. També és reserva el dret a extractar-los.

**Bellpuig** surt dos pics cada mes llevat dels extres de Sant Salvador i de Nadal.

## CENTRE DE SALUT

Tels. 971 835001. Cita prèvia: 902 079079

## AMBULÀNCIES: Manacor: Tel. 971 554075

Cala Rajada: Tel. 971 563333.

## SERVEIS MÈDICS PRIVATS

Clinic Artà: Ciutat, 39. Tel. 971 836237.

## CENTRE MÈDIC.- Av. Ferrocarril, 2 - Tel.

971 835221. (Imeco i Novomedic).

Revisió carnets de conduir: Dc. de 11 a 15

## DENTISTES:

\* Antònia Puigserver, Tel. 971 835735.

\* J. Llaneras, C/ C. Despuig, 7.

\* Guillem Roser, Tel. 971 835514

## SERVEIS VETERINARIS:

\* Veterclinic, Tel. 971 836883 - 971567474,  
639306390

## POMPES FUNEBRES:

\* Artanenques: (Tels.: 971 829 260 i 617 392  
929)

\* Funeraria balear: (tels.: 971836888,  
971549858, 97154911) (Fax: 971549047)

**TAXIS:** P. Bonnin: 971 836202 - B. Esteva:  
971 836321 - M. Jaume: 971 836 301-639 524  
310.

## SERVEIS RELIGIOSOS:

Misses:

-Dies feiners: Centre 20,30 h. de dl a dj, els  
divendres a la Residència. Convent 20 h.

-Dissabtes: Església 18,30 h, Convent 20 h.  
i Parròquia 20'30 h.

-Diumenges i festius: Convent 11 i 20,00 h,  
Parròquia 12 h., Sant Salvador 18 h.

Funerals: a les 20,30 h.

Despatx parroquial: Al Centre Social: dill. i  
dim. de 19,00 a 20,00 h.

colonia

Horari de Misses:

Feiners: dimarts i dijous a les 18.30 h

Dissabtes a les 19.30 h i diumenges a les 11 i  
19.30 h.

## FARMÀCIES:

Pl. Marxando, tel. 971 836524

C. Despuig, tel. 971 836536

## CLÍNQUES D'INTERÈS:

Hospital de Manacor: 971 84 70 00

Son Dureta: 971 175000+971 789000

Hospital de Son Llatzer: 971 20 20 20

Hospital General: 971 728484

Hospital Joan March: 971 613025

Hospital Militar: 971 726186

Hospital Sant Joan de Déu: 971 265854

Hospital Psiquiàtric: 971 761612

Policlínica Miramar: 971 767 000+971 767  
500

Clínica Femenia: 971 452323

Clínica Juaneda: 971 731647

Clínica Palma-Planas: 971 918000

Clínica Rotger: 971 448500

Clínica Verge de la Salut: 971 175656

Creu Roja: 971 751445

Mutua Balear: 971 716546+971 715805

## COLÒNIA DE SANT PERE

Dispensari: Tel. 971 589297.

Farmacia: Sant Joan, cantonada Sant Marc.  
Tel. 971 589262

Oficina Municipal: De dl a dv de 10 a 14 hores.

Horari de Misses:

Feiners: dimarts i dijous a les 18.00 h

Dissabtes a les 19 h i diumenges a les 18 h.

## TRANSPORT PÚBLIC:

Autocars

971 550730

[http://www.infomanacor.com/  
aumasa/](http://www.infomanacor.com/aumasa/)

Tren

971 177777

[http://tib.caib.es/terrestre/  
horaris\\_renfe.htm](http://tib.caib.es/terrestre/horaris_renfe.htm)

## AJUNTAMENT

(Tel. 971 829 595 - Fax 971 83 50 37)

[www.arta-web.com](http://www.arta-web.com) - [ajuntament@arta-web.com](mailto:ajuntament@arta-web.com)

Horaris:

\* Oficines: De dl a dv: De 8 a 14 h.

\* Policia local: 971 829595 - mòbil: 609 863325

Residència: 971 836561

Club 3ª Edat: 971 835987

Poliesportiu: 971 835142

Escola de Música: 971 562008

Ràdio artà municipal: Tel. 971 835125

Na Batlessa: Tel. 971 835267

Protecció Civil: 619 70 30 49

Teatre d'Artà: 971 82 97 00

## TELÈFONS D'INTERÈS:

Servei Urgent al Ciutadà: 112

G. Civil: 971 836155- Urgències: 062.

Bombers Manacor: 971 55 00 80 -

Sub Parc Artà: 971 83 60 57.

Sant Salvador: 971 836136

Parròquia: 971 836020

Convent: 971 829613

Correus: 971 836127

Institut Ll. Garcías i Font: 971 836334

Col.legi Na Caragol: 971 835841

Col.legi Sant Bonaventura: 971 836986

Col.legi Sant Salvador: 971 836269

GESA (Manacor): Averages: 971 843333.



## Notícies

LA DESTITUCIÓ DEL REGIDOR D'EU-EV VISTA PELS SEUS PRINCIPALS PROTAGONISTES	4
JOAN SERVERA "PEIX" GUANYA EL VI CONCURS INTERNACIONAL DE PINTURA JOVE	7
PAELLA A BETLEM	10
FESTA D'ARTÀ BALLA I CANTA	12
EXPOSICIÓ D'ARTESANIA DELS CURSOS D'ADULTS	14
HOMENATGE ALS REPUBLICANS	24

## De la colònia

SANT ANTONI DE JUNY. PROGRAMA D'ACTES	16
	29

## Cartes al director

ALS LECTORS DE BELLPUIG, OIENTS DE RÀDIO ARTÀ I PROPIETARIS DE SOS MONJOS	
Per Mateu Carrió	30
"L'OBSERVATORI", espai de reflexió d'UIA	32

## Esports

**35**

**Posam en coneixement dels nostres subscriptors que dins poques dates posarem al cobrament el rebut de les subscripcions corresponents a l'any en curs, 2006.**

### L'administració

**Construcciones  
Manuel Pozo S.L.**

C/ de Ciutat, 43 Baixos  
Tel. 971 835 810 Fax 971 829 671  
Mòbils 629 730 387 – 629 730 392  
[CONSMANUELPOZO@terra.es](mailto:CONSMANUELPOZO@terra.es)

## Se necessiten peons per a la construcció

**Informes: Toni Massanet**  
**Tel. 636 978 177**

## Crònica d'una mort anunciada.

El passat dia 31 de maig el regidor de EU Els verds, Julen Adrian, va ser destituït per la Batllessa d'Artà, M. Francesca Servera.

Aquest fet no ha sorprès a ningú del poble, tothom esperava d'un moment a l'altre que això ocorregués, el que tal vegada ningú esperava era el moment en que és va fer: abans de l'aprovació de la proposta dels famosos pressupostos de la Sala.

A continuació i entrevista apart, les dues parts del conflicte en Julen Adrian i na M<sup>a</sup> Francesca Servera, tingueren una xerrada amb la redacció de la Revista Bellpuig, a on exposaren els seus motius i opinions damunt aquest fet.

El que queda ben clar és que ha estat un fet que com diu el títol era la *crònica d'una mort anunciada*, que segurament farà que la política del nostre poble, que ja no era molt tranquil·la, és torni encara més crispada i com no que els plens agafin unes dimensions de llarga durada.

## L'opinió d'EU-EV

El passat divendres dia 2 de juny a les quatre del capvespre tengué lloc una roda de premsa convocada a l'Ajuntament pel regidor local Julen Adrian.

Hi foren presents a més de Julen Adrian, el portaveu d'EU-EV, Miquel A. Llauger, i Marilena Tugores, consellera del Consell Insular, i també alguns afiliats d'EU. Bellpuig també hi va ser convidat i s'hi va fer present a l'hora de la convocatòria.

Començà a parlar en Julen explicant els motius del seu cessament com a membre del tripartit del govern municipal explicant les esmenes que volia fer als pressupostos i que el PSOE i UM no li acceptaren. També una de les principals queixes de Julen fou que no el convocaren per fer la redacció i l'estudi dels pressupostos, cosa que va trobar era del tot inacceptable. Va donar una exhaustiva explicació de cada una de les esmenes que presentava als pressupostos per a la seva acceptació, com per exemple no incloure una partida per atendre la immigració i que tenien aprovada de 6.000 euros. Una altra era dotar una aula amb 15 ordinadors valorada en 18.000 euros, partida que tampoc està acceptada. Una altra partida pel menjador de la Colònia de 3.000 euros, etc., un total que no superava els 70.000 euros dins un pressupost de 9.000.000 d'euros.

Preguntat si sabia el motiu del perquè l'havien cessat ara i no abans digué que esperaven fer-ho una vegada haver votat la batllessa. Bellpuig li va insinuar si podria ser el motiu la no-acceptació de Silva com a candidat a la batlia, i va dir que el motiu ja ve de molt més enrere i que ja se sabia quan es va formar el tripartit a l'any 2004.

Julen va afegir que tot el que havia fet, feia i esperava fer era pel bé del poble i les persones que el componen. Que no era res a títol personal i que havien estat 22 mesos a l'equip de govern pensant sempre en fer el bé. Afegí que UM havia fet un intent d'aproximació el dia abans del cessament i que en Julen havia dit que aprovaria els



pressupostos encara que no acceptassin les seves esmenes. I això diu que ho mantindrà quan arribi l'ocasió. La culpa de tot el que ha passat diu que la té la batllessa i el seu partit, i que ho trobava un fet de molt mal gust i poca sintonia amb les persones. Han jugat un joc molt brut per part de la batllessa i també per UM.

Ara i des de l'oposició farà tota la feina que li sigui possible i pensa donar el seu vot perquè els pressupostos es puguin aprovar.



## Una xerrada amb la batlessa Maria Francesca Servera

*Arran de la destitució del regidor Julen Adrian de l'equip de govern, Bellpuig ha volgut saber de bones fonts el que havia estat el detonant d'aquesta dràstica decisió.*

*Per tal motiu demanàrem tenir una xerrada amb la batlessa i assabentar-nos dels motius del perquè l'equip de govern havia quedat en minoria.*

La batlessa ens va atendre ben amablement i preguntada de qui va ser la iniciativa del cessament del regidor Julen Adrian i dels motius que varen impulsar aquesta decisió, la batlessa ens contestà que la decisió havia estat seva i del seu partit, ja que s'havia arribat a una situació insostenible i les esmenes presentades a l'aprovació dels pressuposts havien fet vessar el tassó, dit en bones paraules.

La batlessa també ens va explicar que els pressupostos d'enguany s'havien fet molt austers per evitar que el deute municipal pujàs més i per tant que el pressupost no fos en augment, donant prioritat als projectes que hi havia en marxa per enguany i evitant l'augment de les despeses. Preguntada si la destitució de Julen havia estat d'acord o no amb UM va contestar que sí. I va afegir que UM el dia abans del cessament de Julen havien tengut una reunió per tal de veure si es podien llevar les esmenes i poder aprovar els pressuposts. De la reunió en Julen va dir que no passaria res perquè ell pensava votar els pressuposts encara que després presentaria les esmenes. Poca cosa en clar segons paraules de la batlessa.

Bellpuig va demanar a la batlessa què passaria ara a l'equip de govern que quedava en minoria i sabent que comporta un risc de no acordar projectes si l'oposició no hi està d'acord, per tant com pensa aprovar els pressupostos i altres coses a fer.

La batlessa va contestar que confia aprovar-ho amb el consens dels altres partits a l'oposició, ja que ho havien insinuat com a cosa feta.



Com a acomiadament, Bellpuig li va fer la següent pregunta: Esperau que d'ara endavant el regidor Adrian vos doni «guerra» des de l'oposició?

La contesta va ser que segurament seria així, ja que ell té aquesta forma d'actuar, però també digué que no li preocupa gaire i no li llevarà del dormir, digui el que digui.

**GESTORIA ARTÀ**GESTOR ADMINISTRATIU  
Col. 317Ciutat, 14  
07570 ARTÀ  
TEL/FAX 971 83 57 21  
E-mail: [gestoria.arta@terra.es](mailto:gestoria.arta@terra.es)**C/ Santa Catalina, 12**  
Telèfon. 971 83 56 48**v9stals**

## Nova ubicació del PIJA (Punt d'Informació Juvenil d'Artà)

On es troba el PIJA?

A l'edifici Ses Escoles, camí de Sant Salvador, s/n.

Per què em pot interessar?

Perquè hi trobaràs tota la informació necessària a les teves necessitats.

Quin tipus d'informació hi puc trobar?

De temàtiques molt diverses, per exemple:

-Feina, salut, oci, beques, estudis, viatges, drets, habitatge, premis i concursos, temps lliure, esports,

programes europeus, fòrums, novetats, futur jove, blocs joves, correus, art, carnet jove, participació, guia, concerts, serveis socials, excursions, subvencions...

Puc estar al corrent de l'actualitat juvenil?

Sí, cada 15 dies es publicarà un full informatiu, amb totes les novetats i, si vols, te l'enviam per correu electrònic. Com puc contactar sense haver d'anar allà?

De tres maneres:

1) Cridant al 971 83 56 24 i demanant per n'Àlex.

2) Escrivint a: [pija@arta-web.com](mailto:pija@arta-web.com)

3) Enviant un SMS al 609 309 443

I si vull demanar qualque informació molt personal...?

No et preocupis, la teva demanda pot ser anònima i, a més, serà respectada, privada i intransferible.

## Ajudes per a la restauració de molins, sínies, tafones, cellers, pous i talaies costaneres

El Consell de Mallorca ha posat en marxa un programa per a la restauració de molins, sínies, tafones, cellers, pous i talaies costaneres, dins l'àmbit territorial de l'illa de Mallorca, respectant la tipologia originària i potenciant la utilització de les tècniques i materials tradicionals.

### DESTINATARIS

Poden acollir-se a aquest programa els propietaris públics o privats de molins, sínies, tafones, cellers, pous i talaies costaneres.

### FINANÇAMENT

El Consell de Mallorca finança la totalitat de la despesa de la mà d'obra

i els propietaris han de pagar els materials necessaris per restaurar l'element en qüestió.

### TERMINI PER PRESENTAR SOL·LICITUDS

El termini finalitza dia 22 de juny de 2006.

Per a més informació, consulta la pàgina web del Consell de Mallorca: [www.conselldemallorca.net](http://www.conselldemallorca.net) o adreça-vos al Departament de Desenvolupament Local de l'Ajuntament d'Artà, telèfon 971 83 56 24.

## Nova campanya d'excavacions a Ses Païsses

El Consell de Mallorca acaba de fer públic que ha concedit l'autorització d'excavació del poblat talaiòtic de ses Païsses per al proper mes de juliol. Novament el director de les excavacions serà Javier Aramburu, el qual ja ha desenvolupat aquesta tasca en anteriors campanyes. En aquesta ocasió, Patrimoni Històric del Consell ja ha anunciat que aportarà doblers per finançar les excavacions.

## Festes de Sant salvador 2006

### Concurs de disseny de camisetes

Més informació [www.arta-web.com](http://www.arta-web.com) o Cridant al 971 83 56 24 i demanant per n'Àlex.



**POMPES FÚNEBRES ARTANENQUES**  
**GRUP MUNTANER RIBOT S.L.**

**SERVEIS FUNERARIS**

Plaça Conqueridor, 11 baixos Tel. (24 hores) 971 829260  
 07570 Artà Mòbil 617 392 929

**SERVEI PERMANENT LES 24 Hores**

*Sempre al seu servei!*

## GRUP MUNTANER RIBOT S.L.



**Empresa concessionària dels serveis administratius, funeraris i de manteniment dels cementiris d'Artà i la Colònia de Sant Pere.**

**Plaça Conqueridor, 11, baixos**  
**Telf. (24 hores) 971829260**  
**Mòbil 617392929**  
**07570 Artà**

horari fosser:  
 estiu de 8 a 13 h. i de 16 a 19 h.  
 hivern: de 8 a 13 h. i de 15 a 17 h.

**Sempre al seu servei**

## Joan Servera «Peix» guanya el VI Concurs Internacional de Pintura Jove

L'artanenc Joan Servera «Peix» acaba de guanyar el primer premi del VI Concurs Internacional de Pintura Jove organitzat per la Fundació Barceló, dotat amb 6.000 euros. Al concurs s'hi varen presentar un total de 54 artistes provinents de set comunitats autònomes. El jurat va realitzar una primera selecció en la qual es varen escollir les 33 millors obres. Després es va fer una segona triadella on només hi accediren un total de 7 finalistes. Finalment, el jurat va decidir concedir el primer premi al quadre de Joan Servera titulat Plegàries III que pertany a la sèrie Efímers. S'ha de dir que en aquest mateix concurs el gabellí Mateu Estarellas va aconseguir un accésit. Totes les obres participants al concurs es poden veure a la seu de la Fundació Barceló situada al carrer de Sant Joan de Palma.



### Asseguri el que és cert

Assegurança Universal de decessos

**MAPFRE FINISTERRE**

**GRUP MUNTANER RIBOT S.L.**

Plaça Conqueridor, 11 baixos Tel. (24 hores) 971 829260  
07570 Artà Mòbil 617 392 929

## Floristeria Xisca



- Flors naturals
- Plantes naturals
- Planters
- Rams de núvies
- Detalls de comunió
- Rams de tot tipus

- Flors seques
- Centres
- Corones
- Decoració d'esglésies
- Objectes de regal
- Serveis a domicili

C/M.I. Morell Font dels Olors, 5 07570 Artà (Mallorca)  
☎ 971 83 55 52 ☎ 636 86 91 66 ✉ floristeria\_xisca@hotmail.com



## Joves d'Artà dur endavant el primer hort ecològic Jove.

Aquest any és el primer que AJA durà endavant un hort ecològic per tal de potenciar l'agricultura als joves associats. S'ha de dir que aquest és el primer any que des de l'associació de joves és durà una iniciativa tan compromesa com és la de diàriament anar a fer tasques al camp ja que sempre hi ha per plantar llavors, regar o fer altres tasques que es necessita fer, a més aquest hort és i serà cent per cent ecològic ja que la finca i el seu propietari estan inscrits i tenen el núm. d'agricultor ecològic del Consell Regulador d'Agricultura Ecològica de les Illes Balears i tenen passades totes les inspeccions que cada any s'han de fer. Aquesta iniciativa es va plantejar i quedà aprovada a la cinquena assemblea que és va celebrar l'any passat. També s'ha de dir que ha estat gràcies al patrocini del Departament de Natura del CIM.



Un altre punt molt important d'AJA, és que ja s'ha posat data a les eleccions internes per tal d'elegir president nou, ja que el que fins ara era el seu president, el jove Salvador Sol, va comunicar a la resta de directius la seva voluntat de dimitir i deixar el càrrec, per tal de que els altres socis també tinguin la possibilitat d'ostentar la presidència de l'Associació de joves.

**Joves d'Artà**

## Fet per Dones: Taller de relaxació i alimentació

L'associació «Fet per dones» convida a totes les persones i familiars de gent afectada pel càncer de mama a un taller de relaxació i alimentació. Dia 10 de juny a les 17'30 hores en el «Centre Creixem» C/ Na Careta, 2. Artà.

Si estau interessats en participar-hi podeu telefonar per apuntar-vos al telèfon de l'associació 606 600 663

### Construccions i Estructures **NOVA 3000 S.R.L.**



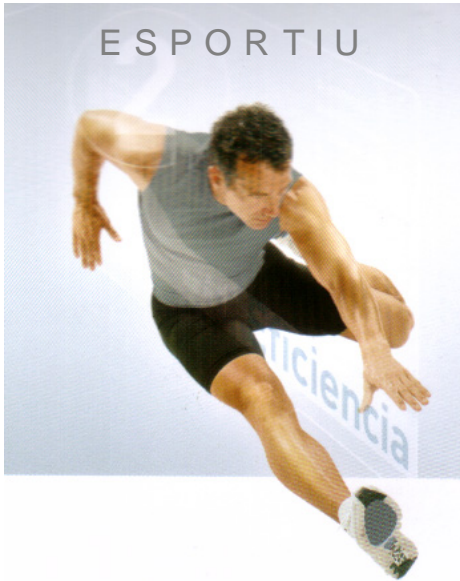
**Treballs realitzats per  
picapedreria.  
Demanin pressupost sense  
compromís i els atendrem de  
seguida**

**Informació: Rafel Corraliza García**



Costa i Llobera, 5-B -Tel/fax 971-829186 07570 Artà - E-mail: nova3000@teleline.es



**R E N D I M E N T  
E S P O R T I U**

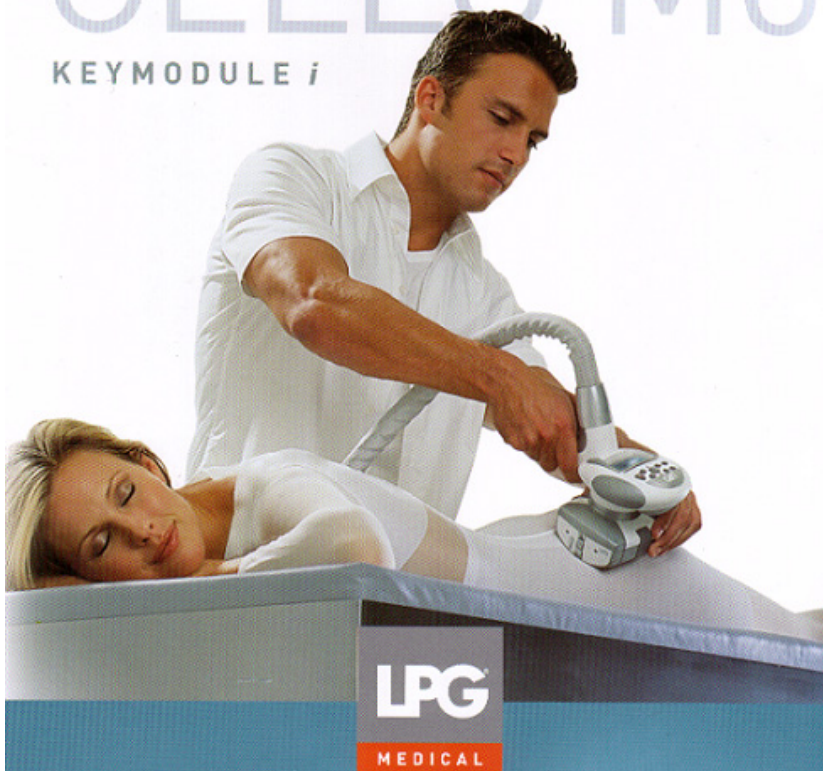
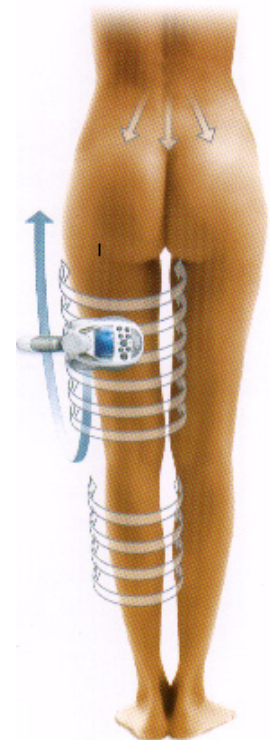
ja disposes a Artà de les noves vies de tractament fisioterapèutic amb la tecnologia **L . P . G . MEDICAL.**

Tractaments amb

**ENDERMOLOGIE® -ESTÈTIC**

**ENDERMOSPORT® -ESPORTIU**

**ENDERMOTHÉRAPIE® -TERAPÈUTIC**

**CELLU M6®**  
KEYMODULE i**C E L U L I T I S**

*Manuela Jiménez*

**FISIOTERÀPIA**

**C / Pere Amorós, local 5**

**Artà**

**656488174 - 971829146**

## Dinar de fi de curs al quarter de Betlem

El diumenge dia 4 de juny es va celebrar al quarter de Betlem la tradicional diada amb motiu de festejar el fi de les distintes activitats dels cursos d'adults 2005-2006.

Foren unes 400 persones les que es donaren cita a l'esplanada del quarter per donar compte d'un dinar de paella elaborada per Jordi Pistola i el seu equip d'ajudants.

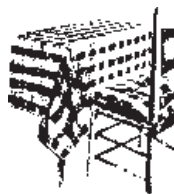
Un autocar va fer el trajecte gratuït per les persones que no tenien cotxe o medi de desplaçament.

La diada fou amenitzada pel grup de xeremiers locals el quals interpretaren moltes cançons del seu repertori. Eren prop de les dues quan la paella va



ESTRUCTURAS  
**Pídanos presupuesto  
 sin compromiso**

C/ Rafel Blanes, 98 (Tel. 871 988 887)  
 07570 - Artà



**Bar-Restaurant  
 Ca'n Jaume**

C/ Cristofol Ferrer Pons, 13 -  
 07570 - Artà -  
 Tel. 971 836 537

**Vos ofereix:** Variats  
 Cuina Menú diari  
 mallorquina Menjars  
 Berenars Menjars per dur-se'n  
**Terrassa interior**

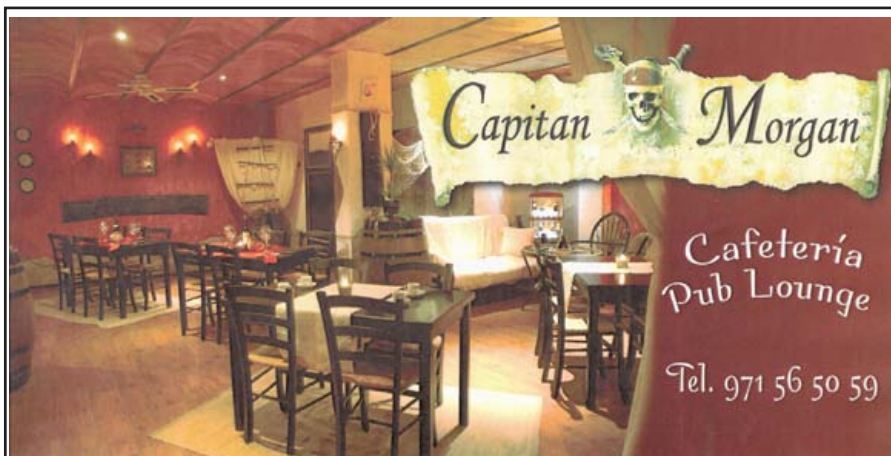


estar a punt i la gent va fer cua per menjar-ne al preu de quatre euros. A més de l'arròs hi hagué ensaïmada, gelat i cafè per a tothom.

Incidències: Només una i desagadable pels cuiners. Resulta que ara els han prohibit de fer foc al lloc acostumat per coure la paella i ho tenen que fer a un cobert sense finestres lo qual cosa suposa tenir una quantitat horrible de fum que impedeix en gran manera l'elaboració conforme de les paelles, ja que la gent no pot envoltar-les com cal sofrint un calor insuportable.

No es comprèn que després de més de 20 anys de mantenir aquesta activitat ara resulta que està privat. Del demés tot de primera, un dia proa assolajat i la gent va gaudir d'una agradable diada d'esplai, fent que alguns grups d'amics quedassin jugant a les cartes fins passades les set de l'horabaixa.

Per a molts d'anys.



Vols passar una nit diferent amb bona música *lounge*?

-- CAPITAN MORGAN --

Carta d'especialitats italianes com pasta farcida, gnocchi, ensalades, picadetes i cuina mexicana. Gaudeix d'una selecció de les millors cerveses internacionals.

Per a reserves tel. 971565059  
C/Faralló, 54. Cala Rajada.



## Artà balla i canta

El passat dia 3 de juny va tenir lloc el ball-torrada que cada any celebra l'agrupació local *Artà balla i canta* al pati del col·legi públic de Na Caragol.

A les 18 hores va començar una demostració de l'escola de dita agrupació amb una serie de balls dels més petits que feren les delícies del nombrós públic assistent a l'acte. Seguidament actuaren els més veterans amb unes demostracions i interpretacions dignes del seu repertori.

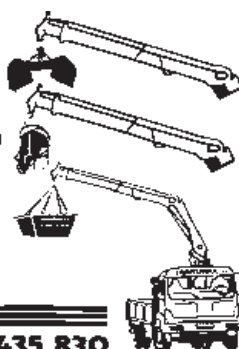
Acte seguit es va degustar un bon sopar-torrada de panceta i llonganissa acompanyada de begudes i un bon postre.

Bellpuig hi fou present i en dóna fe. Que sia per a molts d'anys.



## TRANSMOLL, S.L.

- SERVEI CAMIÓ-GRUA(30mts)
- SERVEI CAMIÓ-GRUA(16mts)
- SERVEI GRUA AMB CABLE
- CONTENIDORS SERVITS EN GRUA(1 m3)
- SERVEI CULLERA(500 i 300 L.)
- CAMIÓN+REMOLC (18 PALETS)
- SERVEI CANASTRA( 2 PERSONES)
- CUBILOTS PROPIS (450 i 250 L.)



Servei de:

- mini-excavadora
- mini-cullera formigonera (250 L.)
- mini-retro-excavadora
- mini-retro amb martell hidràulic

TEL. 971 83 58 74-MÒBIL 608 435 830

C/. Joan Alcover, 1 - 2on  
07570 Artà



## Festa d'aniversari del Club

El Club de la Tercera Edat d'Artà recorda a tots els seus associats/des que el pròxim dia 18 de juny tindrà lloc la festa d'aniversari que cada any celebra.

Els actes seran els següents:

A les 12, assistència a missa en sufragi dels associats difunts.

A les 19 (7 de l'horabaixa), sopar de paella (gratuïta) per tots els associats damunt la plaça.

Seguidament i si el temps ho permet, que segur serà així, ball obert per a tothom amb música en viu.

**També es recorda** que el dia 10 hi haurà una excursió comercial a Santa Maria, visitant Sóller i Port de Sóller i es dinarà al restaurant Puycal de Santa Maria. Preu: 8 Euros.

**El dia 25 una altra excursió**, aquesta al Port de Sóller i en barca cap a sa Calobra on es dinarà.

El preu és de 27 euros tot inclòs.

## Exposicions

Anunciam als nostres lectors que del 14 al 22 de juny tindrà lloc una exposició de paisatges i retrats a la Sala d'Exposicions de Can Creu d'Inca (Capdepera), a càrrec de Miquel Fuster «Mosca». L'horari serà de les 19 a les 21 hores.

**El mateix autor** també exposarà a l'antiga escoleta de la Colònia, retrats de batles de la Colònia de Sant Pere i paisatges La inauguració tindrà lloc el dia 23 de juny a les 20,00 hores i restarà exposada fins el 4 de juliol. L'horari serà cada dia de les 20 a les 22.

## Una peça de Pere Pujol es podrà veure al Museu Es Baluard de Palma

El passat dia 30 de maig va tenir lloc la presentació a la premsa de les noves peces que han passat a formar part de la col·lecció del Museu d'Art Modern i Contemporani de Palma Es Baluard, entre les quals s'hi troba l'escultura «Bous» de Pere Pujol. L'obra d'art va ser lliurada al museu pel galerista Gabriel Vanrell i, a partir d'ara, romandrà exposada perquè tothom que vulgui la pugui veure. A l'acte de donació de les obres d'art hi va assistir el president del Govern Balear, Jaume Matas; la presidenta del Consell de Mallorca, Maria Antònia Munar; la batlessa de Palma, Catalina Cirer, els vicepresidents del Consell, Miquel Nadal i Dolça Mulet; el regidor de Cultura de Palma, Rogelio Araujo; i la directora general de Cultura del Govern, Catalina Sureda; a més d'una bona representació d'artistes de les illes.

# NATACIÓ D'HIVERN

## Activitats:

- Natació adults, nins i nadons
- Tercera Edat
- Natació correctiva
- Rehabilitació
- Manteniment i perfeccionament
- Competició
- Abonaments natació lliure
- Descomptes familiars



## Exposició d'artesanian dels cursos d'adults

Des del 26 de maig al 4 de juny han estat exposades a les sales del Centre Social les feines de brodats de les alumnes del curs d'adults 2005-2006. A una sala hi havia exposades les feines de *punt mallorquí* amb la novetat enguany de la confecció d'uns acabats de macramé a diferents sabates, les quals acapararen l'atenció dels visitants. També hi havia diverses peces de ceràmica, sota la direcció de la seva professora, Bonaventura Albons.

Al punt mallorquí hi feren feina durant aquest curs 50 alumnes i 25 a macramé, sota la direcció de Lita Bauzà.

A l'altra sala hi havia exposades totes les peces de llatra enllestides per les alumnes de n'Aina Alzamora sota la seva hàbil direcció, que va dir que havia tengut un curs de 18 i un altre de 12 alumnes.

Na Catalina Alzamora va exposar les feines de les seves alumnes que, en nombre de 28, havien anat brodat durant el curs feines de *creueta i punt de palestina*. Aquestes dues «mestres» ja duen 21 anys a l'ensenyança d'aquest art.

Les feines de punt mallorquí, macramé, calat i ceràmica varen ser fetes al casal de les Escoles. Les feines de creueta, punt de palestina i llatra tengueren l'ensenyança al Centre Social.

Enhorabona tant a les professores com a totes les alumnes per haver dedicat el seu temps a aprendre aquest art.



**VIDRIO ALUMINIO SANEAMIENTO**  
**VIALSA**

**Ctera. Santa Margalida, 57 -Tel. i Fax: 971 83 66 35**  
**ARTÀ (Mallorca)**





## **EDIFICI RECENTMENT CONSTRUÏT**

C/. Ca'n Metxo, cantonada C/. Vivers  
**Colònia Sant Pere (Aprop del  
club Nàutic)**  
Tels. 629 308 741 – 670 333 807

### **SEMINA III, S.A. Ofereix:**

Duplex 137 m2 + 73 m2 solarium  
Duplex 157 m2 + 98 m2 solarium  
Terrassa anexa a cuina de 25 m2  
2 banys + 1 aseo (alta qualitat)  
Aparcament a planta semi-sotterrani  
**APARCAMENTS**  
en alquiler o compra  
per a cotxes o vaixells

## La regidora, M<sup>a</sup> Antònia Sureda, ens parla de les Festes de Sant Pere

En el transcurs d'un any són molts els fets que marquen la vida d'un poble, i les festes en són un de molt important, per aquest motiu, a dues setmanes del seu inici, ens hem posat amb contacte amb la regidora M<sup>a</sup> Antònia Sureda, perquè ens doni informació actualitzada sobre les Festes de Sant Pere.

**Bellpuig:** Ens consta, M<sup>a</sup> Antònia, que t'has fermat fort i durant molt de temps a la cadira de feina per poder presentar als coloniers un bon programa de festes. ¿Quin serà el perfil de les festes d'enguany i quins els aspectes més novedosos?

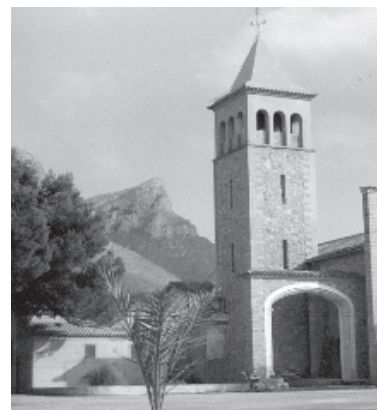
**M<sup>a</sup> Antònia:** Les festes de Sant Pere són les primeres que tenim a la comarca, en el pont entre el final de la primavera i el començament de l'estiu. És un temps marcat per la il·lusió: Nins, nines i joves acaben els exàmens, per alguns comencen les vacances, ja hi ha gent per la platja,... i és el moment de retrobar-nos per començar a gaudir d'aquests mesos de bon temps.

Des del mes de gener fem feina en l'elaboració del programa de les festes; les empreses d'espectacle començaren prest a oferir-nos el seus productes. Una vegada que tinguérem tot el material es va convocar la Comissió de Festes per posar-nos a fer feina tots plegats en la programació. Com sabeu, intentem combinar els gusts i les inquietuds de tots els coloniers i colonieres mesclant els aspectes culturals amb els lúdics, els dels grans amb els dels petits a fi d'arribar a tot tipus de públic. Per això, i sempre tenint en compte el nostre pressupost, què no és dels més extensos si el comparem amb el

d'altres ajuntaments, ens hem plantejat un programa multicolor fruit de la feina de tot un equip. El ventall d'activitats és extens i esperem siguin del gust dels nostres ciutadans.



Els més petits, són els que menys demanen però són, per a mi personalment, molt importants perquè amb ells creix el sentiment de festa i se'ls ha d'oferir activitats diverses i que siguin del seu gust. L'any passat, a part del que hi havia cada any com l'animació infantil, els contacontes, les cucanyes,... també tingueren l'oportunitat de gaudir del boti-boti;



(J. Caldentey)

bastava mirar les seves cares per veure com disfrutaven i s'ho passaven d'allò més bé, enguany tornaran a tenir un capvespre amb castells i festa d'escuma.

També tendrem exposicions, cinema, teatre, mercadet artesanal, focs artificials, ball de bot, sopar solidari, esports i concerts.

**Bellpuig:** En l'elaboració del programa, com sempre acostumes fer, has comptat amb l'ajuda de la Comissió de Festes, Resulta difícil elaborar un programa a partir de les suggerències i propostes de persones que representen entitats i col·lectius tan diferents?

**M<sup>a</sup> Antònia:** Díficil? Estic encantada de què la gent vulgui ajudar a elaborar el programa de les seves festes. Quan es fa una comissió de festes és perquè tothom pugui donar la seva opinió del que es farà, perquè surtin idees, es facin peticions, es triïn dates i entre tots treure endavant el programa. Les festes comencen amb aquestes reunions on compartim propostes, punts de vista, il·lusions... Crec que és la manera més adequada, i per una regidora de festes, la més engrescadora de fer un programa. El resultat, sigui el que sigui, és sempre

**Instal·lacions i reparacions sanitàries, de gas i calefacció:**

**JOAN FORTEZA**

C/ Sant Joan Evangelista, 35 - tel. 971 58 91 67  
 07579 - Colònia de Sant Pere





positiu, és el que hem volgut i aprovat tots.

Aprofit l'avinentesa per donar les gràcies a tots els que de manera desinteressada han participat en la Comissió de Festes.

**Bellpuig:** Ens pots dir quin serà el format i disseny del programa?

**M<sup>a</sup> Antònia:** L'objectiu del programa és que informi de tot allò que es farà a les festes i que sigui també novedós. Esper que agradi a la gent, que sigui un element útil dins les cases i que contribueixi a què els coloniers i colonieres guardin un bon record de les Festes de Sant Pere 2006. Els actes festius comencen el 23 de juny i acaben el 19 de juliol. Però no tot són dies de festa, hi ha molts dies dedicats a l'esport, i per això s'allarga el programa. L'acte inaugural serà dissabte, dia 24, amb els xeremiers, un concert de música jazz i una torrada de sardines. El dia de Sant Pere hi haurà una obra de teatre i els focs artificials; dissabte, dia 1, hi haurà la verbena popular, el dissabte 8 la verbena camp i el diumenge 9 la vetllada de ball de bot. De totes maneres, quan el programa estigui tancat el faré arribar a la revista Bellpuig perquè els seus lectors vegin la totalitat dels actes i puguin elegir els que siguin del seu interès.

**Bellpuig:** Per acabar i fer-nos entrar en ganes, ¿Vols dirigir als coloniers i estiuejants unes paraules de convidada?

**M<sup>a</sup> Antònia:** Arriba el bon temps, les vacances, els banys, la tertúlia en una terrassa, els moments de compartir espais i convertir en realitat somnis i il·lusions. Devant les festes, que voleu que digui? Endavant i a fer festa!!!



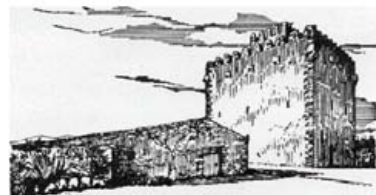
Tel. i Fax:  
971 82 90 06

**FONTANERIA  
I CALEFACCIÓ**

**a'n  
laret**

AVDA. COSTA I LLOBERA, 14-a baixos  
07570 ARTÀ (ILLES BALEARS)

**Restaurant Porxada de Sa Torre**  
**Torre de Canyamel S. XIII**



**En el seu 40 aniversari 1966-2006.**  
**Gràcies per la vostra confiança**

Carretera d'Artà a Canyamel, km. 5  
Tel. 971 841 310

## Activitats de l'Associació de Persones Majors

**Dia 7 de juny**, excursió al monestir de Lluc i ofrena floral. La sortida serà a les 9h.. A les 10 arribada al monestir. A les 10'45 Ofrena floral. A les 11'15 actuació dels Blavets de Lluc. A les 11'30 celebració de l'Eucaristia.

El dinar de companyonia, tipus picnic, aigua i refrescs tindrà lloc per

comarques en l'entorn del monestir. El capvespre hi haurà actuacions musicals. El picnic i el transport són gratuïts.

**Pel 17 de juny** hi ha previst un dinar entre tots els participants del torneig de petanca d'hivern. Després del dinar es farà entrega dels trofeus. Els

interessats, participants del torneig i acompanyants, han de notificar la seva assistència al vocal d'esport (en Pau) o a qualsevol membre de la directiva abans de dia 7 de juny.

## Dinar a les Cases de Betlem

**El passat dia 28 de maig** va tenir lloc al quarter de Betlem el dinar que l'Associació de Persones Majors acostuma fer cada any en torn d'aquestes dates. Primer de tot l'encarregat dels fiedus secs, en Jordi i el seu equip, va preparar un bon calderó on no hi faltaren bones talladetes de carn variada, marisc i la verdura corresponent. El brouet feia una oloreta que deia mengem. I els fiedus secs van sortir, com vos podeu suposar, de lo més saborosos, grogengs, humidets, en el seu punt. Més de 150 persones hi participaren, i compten que se'n llepaven els dits de lo bons que van sortir. No hi va faltar el vi ni unes bones postres. Idò que, molts d'anys, i que tots els qui enguany hi eren, puguin l'any qui ve repetir i celebrar-ho igual de bé!



# Aluminis

## Artà

C/. Josep Sureda Blanes, 4 - Artà  
 Tel/Fax: 971 829 048 - Mòbil: 649 842 323

\*Tancaments \*Doble acristalament hermètic  
 \*Persianes mallorquines \*Correderes \*Portes plegables  
 \*Barandilles \*Retxats ballesta \*Mampares de bany  
 \*Persianes Venecianes "Gradulux" \*Gran varietat de colors i imitació fusta

## INMOBILIARIA COLONIA SAN PEDRO



Assessor de la propietat immobiliària  
 Col·legiat núm. 1362

## Compra, venda i arrendament

C/ Sant Lluç, 16  
 07579 Colònia Sant Pere  
 Tel./fax: 971 589 512

696282154 / 659549605  
[inmo@mallorca-colonia.com](mailto:inmo@mallorca-colonia.com)  
[www.mallorca-colonia.com](http://www.mallorca-colonia.com)



## Racó del poeta

### PEL TOMBANT INGENU

Oh Déu! Si encara sou bon amic i pare,  
mostrau-me, si us plau, l'ignorat recurs  
per desfer el nus d'aquells tractes impropis  
que vaig fer un dia amb plaents equívocs.  
Mostrau-me la manya, l'enginyós secret,  
per bé traïr les sorpreses que no vull,  
i que així i tot desitj, i que a penes arriben  
com una borda florida mal somniada,  
com un bes inesperat, fora de compte.  
Pot ser que aquesta sia l'hora inquieta  
de fer envolar, resignat, tot a l'unison,  
queixes i anhels, inicis i acabances,  
per poder beure a glops tant de silenci...

Pel tombant ingenu del meu sol ponent,  
potejant un rost de confidents cesures,  
vull un doll de veu audaç, i cridar fort,  
amb un crit llarg, que lluny retrunyi! Volent,  
malgrat que inepte, redimir la farsa  
d'aquest meu embogit compromís de viure.

Joan Mesquida.

Del seu llibre, ATZABÓ



**VIAJES  
ECUADOR**  
*La garantía de una gran marca*

**GLOBALIA**

Hem obert oficina a Cala Rajada. Som al carrer Magallanes, 47  
(cantonada Via Mallorca). Telèfon **971 56 54 20**

**LLOGUER**  
**de COTXES**

**GRUPS**

**VACANCES**  
**BITLLETS**  
avió  
barco  
autocar

**VIATGES de NOCES**

**RESERVES D'HOTELS**

## de la Colònia

**Comentari:** El poema és una pregària de súplica. La seva alusió al «sol ponent» del tombant de la vida, ens recorda les pregàries de súplica de les religions en que els sacerdots, amb els braços estesos, girats cap al temple de Jerusalem, en el cas dels jueus, o cap al sol naixent en la religió dels

inques dels Perú, expressen les seves súpliques.

Poema farcit d'alusions als seus errors, a la manya per trair sorpreses no desitjades i tammeteix volgudes, a l'hora en que sembla, que la vida tota es concentra en un moment, com si un sol batec ho copsàs tot. L'estrofa

final és un crit fort i llarg, inequívoc del desitj de seguir enroscat a l'arbre de la vida.

En Joan i la seva poesia ens sorprenen, una vegada més, i ens donen tema de reflexió.

### En Memòria de Na Margalida Massanet Alzamora

En Pedro Sancho (Geneca) és el meu veïnat i un bon amic. La seva manera senzilla de viure, dedicat a cuidar na Margalida, la seva casa i el seu hort l'han fet mereixedor de l'apreci i admiració dels seus veïns, amics i familiars. El seu hort, un solar annex a la seva casa del carrer Tarongers en l'urbanització Montferrutx, és un exemple de com una persona feïnera i curiosa pot, després de molts d'anys de feina en una altra professió, convertir-se en un hortolà exemplar. Des de fa un temps a n'en Pedro no li van bé les coses, ha tingut i té problemes de salut i, el que és encara pitjor, fa dues setmanes se li morí la seva entrenyable esposa, Na Margalida. Aquest ha estat el motiu d'una xerradate amb ell.

- Pedro, sent molt la mort de Na Margalida Què ha suposat per a tu la seva mort?

- No sé com dir-t-ho, no em sembla ver, vagi on vagi i estigui on estigui la tenc sempre present. Em fa una falta fabulosa. Des de què ens

casàrem sempre hem estat junts, mai no ens separavem, allà on era o anava un hi era i hi anava l'altre. Des de fa uns anys, quan la seva malaltia s'agreujà, no m'he mogut d'aquí, del seu costat.

- Còmm era Na Margalida?

- Li agradava estar tota sola, era poc xerradora, la seva malaltia de dificultats respiratòries pot ser va contribuir a fer-la encara més reservada. Era una persona que escoltava més que no xerrava. Tenia un afecte molt gran a la família, a tots, nebots i nebodes. La família també s'ha portat molt bé amb ella; durant les seves estances a l'hospital, quan jo no he pogut estar al seu costat per a servir-la, sempre hi ha hagut un familiar que l'ha cuidada i li ha fet companyia. Estic molt agraït a tots.

- Quines coses apreciava na Margalida?

- Era molt bona cuinera, em referesc a cuina mallorquina. El cuinat, sobretot lleties i mongetes pintades,



el feia de lo millor, però també sopes de tot temps, rostits i peix al forn. Tenia una habilitat especial pel bacallà al forn amb molt de juevert, patates i altres verdures. I de s'hort lo que més apreciava eren les flors, especialment les roses i els gladiols.

Na Margalida Massanet Alzamora (Cunilla), va morir cristianament, al seu domicili de la Colònia de Sant Pere, després d'una llarga malaltia, diumenge, dia 21 de maig, a l'edat de 81 anys. Com ens deia en Pedro, no tornarà, no n'ha tornat cap mai, però segur que seguirà estant sempre amb en Pedro, perquè l'amor no coneix ni temps ni espai. Descansi en pau.

## Es lloguen o es venen

**Aparcaments per a cotxes**  
**zona es convent**  
**porta automàtica, comandament a distància.**  
**A pagar en 24 mesos sense interessos**  
**Informes: Tels. 699578144/616310266**



**ORELL i MOLL**  
**ECONOMISTES**

**ASSESSORIA FISCAL, LABORAL I COMPTABLE**  
**GESTORIA ADMINISTRATIVA**

C/ CIUTAT, 32, 1º. 07570 ARTA. 9 7 1. 8 3. 6 7. 9 1

- |  |   |
|--|---|
| ✓ Comptabilitats                                 | ✓ Llicències de caça i pesca                  |
| ✓ Imposts (Renda, societats patrimonial, iva...) | ✓ Contractes d'arrendament                    |
| ✓ Nòmines i Seguretat Social                     | ✓ Cèdules d'habilitat                         |
| ✓ Traspassos de vehicles                         | ✓ Plans de pensions                           |
| ✓ Targetes de transport                          | ✓ Assegurances (cotxe, casa, comerç, vida...) |
| ✓ Matriculacions, baixes...                      | ✓ Constitució d'empreses                      |





## **Fòrum de Participació Ciutadana de la Colònia de Sant Pere**

Amb la destitució de Julen Adrian com a regidor d'Educació, d'Afers socials i Participació ciutadana, per haver perdut la confiança de la batlessa d'Artà, acaba, sens dubte, una etapa important del Fòrum de Participació Ciutadana de la Colònia de Sant Pere. L'exregidor de Participació Ciutadana va concebre aquest fòrum com una eina per incorporar els ciutadans de forma més efectiva i directa en l'elaboració de les partides pressupostàries de la nostra localitat. A aquest fi s'organitzaren reunions informatives, i sobre aquesta base es va debatre i elaborar el primer «Reglament de Participació Ciutadana de la Colònia de Sant Pere».

El fòrum, durant aquest any i mig de la seva existència, ha viscut moments d'entusiasme, de crisi, de suports i d'oposició.

Sense pretensió de ser exhaustius deixarem constància d'algunes de les que consideram principals consecucions del fòrum en aquesta etapa que ara es tanca:

1. Evidenciar que en democràcia existeixen formes diferents de participació dels ciutadans en la política local.
2. Elaborar el «Reglament de Participació Ciutadana de la Colònia».
3. Obtenir que, per primera vegada en la història de la Colònia, hi hagi incloses en els pressuposts del Consistori (2006) unes partides econòmiques votades pels veïns i veïnes de la Colònia.

És important també constatar una mancança, la de no haver aconseguit que el govern municipal hagi posat a disposició del fòrum un estat de comptes que reflecteixi les aportacions de la nostra localitat a les finances del municipi per, a partir d'aquí, poder elaborar uns pressuposts participatius més ajustats a criteris de justícia distributiva.

A Julen Adrian se li han fet molts de retrets, però cap de corrupció, detall lloable donat els vents que es mouen en altres indrets de la política. I una cosa positiva, almenys des d'aquí, se li haurà de reconèixer: una intenció molt «determinada» de donar més protagonisme als ciutadans, en aquest cas, als veïns de la Colònia, en el desenvolupament de tots els aspectes cívics de la nostra localitat.

El fòrum té consistència interna i raons per a seguir existint. Julen Adrian l'engendrà, des d'ara el que és i pugui arribar a ser dependrà, en gran part, del nou/nova responsable de l'àrea de participació ciutadana, com així mateix del suport dels qui han cregut en ell com a eina de participació directa en l'elaboració dels pressuposts de la Colònia i també, és clar, del suport i coherència dels qui justificaven la seva no-participació en la no-acceptació de la persona de l'exregidor de Participació ciutadana.

En l'assemblea de dia 23 de maig s'elegiren les següents propostes com a prioritàries de l'àrea 3, urbanisme, medi ambient, foravila, obres, serveis i transports:

1. Estudi del soterrament i canalització d'aigües.
2. Miralls de trànsit a la carretera de Betlem i a les cantonades principals de la Colònia.
3. Més passos de vianants elevats.
4. Reparació del camí que va del carrer Major a l'escola.

La pròxima assemblea de debat, argumentació i estimació tècnica i econòmica de l'àrea 4 serà dia 13 de juny, a les 20'30, a l'antiga escoleta. Aquesta àrea inclou: promoció econòmica, descentralització administrativa, participació ciutadana, policia, joventut i festes.

## **Informacions breus:**

- D'acord amb l'ordenança reguladora de la construcció en els nuclis turístics de la Colònia de Sant Pere, Montferrutx, s'Estanyol, Betlem i San Pedro, durant el període comprès entre l'1 de juliol i el 31 d'agost, no es pot realitzar cap tipus d'obra en solars urbans que suposi moviments de terra o excavacions, enderrocaments totals o parcials d'edificacions, i realització d'estructures en edificis de qualsevol ús. Així mateix, durant el període esmentat, no es pot dur a terme cap tipus d'obra civil promoguda per una persona particular que afecti vials públics, tant voravies com calçades, les quals han de quedar lliures de qualsevol ocupació per raó d'obres (materials, grues, maquinària, etc.), i només es permeten els contenidors homologats.

Els interessats poden consultar aquesta ordenança reguladora que consta de sis articles i una disposició final a l'oficina municipal de la Colònia.

- Reparació del paviment de l'asfaltat dels carrers de S'Estanyol.

A finals de maig es feren obres de reparació del paviment asfàltic de s'Estanyol. Com és sabut l'ajuntament té previst iniciar les obres de clavegueram i asfaltat d'aquesta urbanització a principis de la tardor. És d'esperar que aquest arreglament provisional aguantí uns mesos.

- Alguns veïns de Monferrutx s'han dirigit a aquesta secció de Bellpuig i es queixen que al creuer d'entrada a la urbanització no hi ha el rètol que digui: «Urbanització Montferrutx». Això dificulta la ubicació de la urbanització a les persones que per primera vegada vénen a la Colònia.

## Excursió de Banca March

El passat dia 25 de maig va tenir lloc una excursió organitzada per l'oficina de la Banca March d'Artà en col·laboració amb el Club de la Tercera Edat, ja que quasi tots els excursionistes eren associats del Club. Com estava previst es dirigiren de bon matí cap al Port d'Andratx on varen berenar de panada i després feren una volteta pel port i molts prengueren un cafetet als bars allà ubicats.

Seguidament es dirigiren a les Bodegues Santa Catarina, ubicades al terme d'Andratx, on visitaren les seves instal·lacions d'elaboració dels vins, i oferiren als excursionistes una degustació de vins de tot tipus i alguns visitants varen aprofitar l'ocasió per comprar algunes botelles.

Acte seguit tornaren pujar als autocars i es dirigiren cap al restaurant de Cas Metge Monjo de Maria de la Salut,



**ELECTRO  
HIDRAULICA, S.A.**

Passeix Ferrocarril, s/n  
Tels. 971 552 424-971 843 053  
07500 - MANACOR

Autovia Juan Carles I, s/n  
Tel. 971 563 655  
07580 - CAPDEPERA

**INSTAL·LACIONS ELÈCTRIQUES  
INDUSTRIALS, DOMÈSTIQUES I  
RURALS.**

**Bombes sumergibles PLEUGER**  
Distribuïdor exclusiu per a Mallorca.

**A B S, Bombes aigua residual.**  
Distribuïdor per a Mallorca.

## ELECTROMECAÀNICAARTÀ

BISCAI - CARAGOL, S.L.



Carrer 31 de març, 24  
Tels. 971 83 53 47  
Mòbil Toni: 699 41 62 53  
Mòbil Miquel: 669 580 842  
07570 - Artà (Mallorca)

### Vendes

**Maria Pastor:** Tel. i Fax 971 83 51 20  
Mòbil 696 523 235

Feim a saber a tots els nostres clients i poble d'Artà en general que, per causes de canvis generals dins les Balears, NISSAN deixarà de tenir automòbils exposats dins les seves instal·lacions.

No obstant, els nostres clients no deixaran d'esser atesos, seguint igualment amb el servei de taller.

Degut a aquests canvis, els convidam a tots a visitar-nos, per tal de veure la nova marca de la que dispondrem a partir d'ara.



lloc on varen dinar d'arròs brut, porcella rostida, vi, postres i cafè. A continuació es va fer una rifa d'onze objectes donats per Banca March amb la col·laboració de March Classic. Acabat el dinar es va celebrar una llarga estona de ball amenitzat per un solista en viu. Serien ja les cinc de l'horabaixa quan tornaren prendre rumb ja aquesta vegada per tornar al lloc d'origen, Artà.

Enhorabona als organitzadors de la diada, Joan Sansó i Maria Bel Marí, director i subdirectora de la Banca March d'Artà respectivament, els quals acompanyaren en tot moment els 105 excursionistes que ompliren dos autocars, i també als directius del Club per la seva valuosa col·laboració.



## Agromecànica Artà, S.L.

**Tractors nous i d'ocasió**  
Venda, accessoris i reparació

Els ofereix un nou servei en arrendament de tractors i accessoris per a qualsevol feina de jardineria, agricultura o derivats.

**Útils i accessoris**

**Mini tractors, fresses, desbrozadores i astilladores**

Mini tractors amb pala davantera o de darrera.

**Útils**

Motoserres  
Desbrozadores manuals  
Tallabranques  
Tallagespa auto propulsats  
Escanificadores cramer



C/ Via Palma, 90  
Tel. 971 552 235  
Fax. 971 552236  
**Manacor**

Telf. Guillermo 629 808 517  
Telf. Juan Manuel 659 906 848

Segadores  
Bombes d'aigua  
Motocultors  
Carretilles mecàniques  
Alternadores 2.500 KW  
Radials  
Remolcs  
Hidronetejadores (Karcher)  
Compresors elèctrics  
Netejadores per arena  
Martells perforadors de 7  
KLG.SDS+MAX.

## Homenatge als republicans

El passat dia 27 de maig a les 12 hores, al saló d'actes del Teatre, es va retre homenatge a les víctimes republicanes de la guerra civil del 36 en un acte que tancava el cicle recordant el 75 aniversari de la II República.

Presidiren la taula la batlessa Francesca Servera, la regidora Paula Ginard, Antoni Picazo, Rosa Servera i Vicenç Vives.

L'acte va anar conduït per Paula Ginard, la qual va encetar el torn de parlaments cedint la paraula a Rosa Servera, que va llegir un manifest ben preparat i eloqüent. Seguidament prengué la paraula Vicenç Vives, el qual també es va estendre sobre la vida dels seus avantpassats. Després es concedí la paraula a Antoni Picazo, que ha duit entre altres el pes de l'organització de la celebració dels actes commemoratius del 75 aniversari de la República.

Tancà l'acte la batlessa, Francesca Servera, la qual va fer patent la iniciativa de l'ajuntament en voler celebrar els actes i l'exposició de l'aniversari republicà. Així mateix va fer una menció al seu padrí, que havia patit les conseqüències de la guerra civil espanyola.

A la sortida hi hagué un petit refresc per a tots els assistents.

Afegim que el saló del Teatre va registrar una acceptable entrada amb més de mig centenar de persones de



diferents ideologies, sobretot gent que va respirar i respira el socialisme.

A continuació publicam els dos parlaments que feren Rosa Servera i Vicenç Vives. Ho hem trobat oportú pel seu gran contingut i perquè en quedi constància escrita.

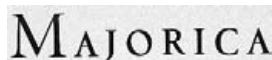
Començam pel de Rosa Servera, titulada «Víctimes del silenci», que començà així:

Bon dia a tots:

Començaré dient que en Toni Picazo em va demanar si voldria dir quatre paraules en representació de ses

víctimes de sa guerra civil, vaig dubtar uns minuts abans de contestar i vaig dubtar perquè pensava que jo no podria dir gran cosa, ni res que no sabés tothom, ja que darrerament hi ha hagut historiadors que s'han preocupat de contar ses coses tal i com varen passar, a recopilar fets i a fer entrevistes an es pocs republicans que queden vius.

De tot d'una no sabia per on començar, ni si jo era sa persona més adequada per representar a totes i cada una d'aquelles víctimes, ni si amb quatre



# JOIERIA VIKY

## RELOTGERIA \* PLATERIA \*

## TALLER PROPI

Carrer Ciutat, 16 - Telèfon 971 836 263  
 ARTÀ (Mallorca)

**ADOLFO DOMINGUEZ**  
 Joyeria







paraules podria explicar i resumir es sentiments d'aquella generació, sacrificada i compromesa amb es temps que els va tocar viure.

Però com a descendent d'una d'aquelles víctimes em sentia amb s'obligació d'honar sa memòria dels meus avantpassats i de tots aquells homes i dones que sense donar-se'n compte havien estat una part important de sa nostra història més recent.

Quan pensam en s'època de sa guerra, no crec que ningú pugui tenir un record agradable. A pesar que tot va començar per uns **ideals**, per poder viure en **llibertat**, perquè tothom pogués tenir accés a s'ensenyança, per poder tenir una feina digna, perquè s'home i sa dona tenguessin es mateixos drets, per defensar **s'honorisa dignitat**, per tot això varen **lluitar**. I què varen aconseguir a canvi? **Patiment, fam, repressió, persecució, presó, exili, por i silenci**.

I és a partir d'aquí, quan has perdut sa guerra, sa vida, sa llibertat i quasi no te queda orgull ni forces per seguir endavant, és en aquests moments quan ens convertim en víctimes.

I a qui ens referim quan xerram de víctimes? Jo les classificaria en dues: ses primeres, i no hi ha cap dubte, ses que patiren en primera persona, sa derrota d'una lluita frenètica pes poder, per poder governar un país com el s'havien imaginat i a poc a poc veien com ses seves il·lusions es frustraven. Uns obligats a fugir a l'exili per por de

represàlies, deixant darrere tot el que tenien, família, casa, poble. Altres amagats dins llocs tenebrosos, forats, coves, porxos, buits d'escalas, forns. Acovardats per tot el que passava a fora.

Uns altres, tant homes com dones, havien tengut sa desgràcia que els agafassin i els tancassin dins sa presó, o els duien a camps de concentració i els obligaven a fer treballs forçats, molts d'ells no sabien ni es motiu del perquè hi eren. Però el que és segur és que tots estaven privats de llibertat. Dia tres d'abril de 1939, des d'una d'aquestes presons, concretament de la Mola de Maó, es meu padrí va escriure una carta amb paper d'estat i amb sa cara d'en Franco estampada a damunt i amb ses paraules de: **Saludo a Franco y Arriba España!!!**, una carta oberta, sense secrets, no podia dir a sa seva dona quant l'estimava, aquella carta havia de passar sa censura, el varen privar de sa seva intimitat i més tard el varen privar de sa seva vida.

Ses segones víctimes a ses que voldria fer referència són ses dones i ets infants. Qui va sofrir més ses conseqüències de sa guerra?

Es que varen fugir per anar a lluitar, es que varen ser empresonats, es que estaven amagats perquè no els prenguessin, o es que varen quedar impotents esperant el que passava, com ses dones i ets infants.

Aquestes dones que eren amenaçades de mort, amb un fusell en es cap si no

deien on eren es seus homes. O es cas d'una dona que perquè duia es seu fill en es braç i no pogué fer es *saludo* amb sa mà dreta li dispararen i la deixaren mutilada de per vida. O quan les duien en es quarter de sa Guàrdia Civil a beure oli de *ricino* per fer-les confessar. Però s'ha de saber que en cap moment aquestes dones varen perdre sa dignitat ni s'orgull. Vos contaré que un dia quan eren en es quarter, sa persona que anava davant de sa meva padrina, quan li abocaren es tassó d'oli, el va alçar i amb mitja rialla va dir «idò tot sia per més salut», quan el se va haver begut li digueren ja que t'ha agradat tant te'n beuràs un altre, li abocaren i el se va beure sense queixar-se gens.

Id'es nins què me'n direu? No és fàcil dir-li a un nin de 7 anys que a son pare l'han mort a una guerra, per lluitar per uns ideals, per intentar que la teva vida sigui millor que sa que ell ha conegut, tot això un infant no ho entén. Ell només entén que ja no tindrà més el seu pare al costat, que se n'ha anat per no tornar i això fa sentir molta de ràbia.

O aquells altres infants que duien es dinar a son pare que estava amagat sense poder dir d'on ve ni xerrar gens amb sa gent per por que ningú trobàs s'amagatai. Però això no acaba aquí. Després de passar el pitjor, que foren es primers anys de postguerra, després de passar fam i misèria, varen aconseguir amb molt esforç i feina

**Carlos Serra Rey**

ARQUITECTE

Nova adreça:

CARRER ANTONI BLANES, 26, 1er - 07570 ARTÀ  
TEL. 971 829 144 - MÒBIL 609 624 598PIZZERIA  
**Ca'n Mateu**

S'arrenda negoci

C/. Creu, 6 • Tel. 56 96 00 • Sant Llorenç

sortir endavant però sempre atemoritzats per por de represàlies. Entre els anys 48-50, sa repressió i sa por seguien estant presents, per aquell temps mon pare va anar a fer sa mili i em contava que el se'n dugueren a Eivissa a un quarter on els tenien incomunicats i els feien preguntes. Segons ell allà només hi anaven es fills de rojos.

I no fa gaire temps, als anys 60, es meu conco en Pere, escoltava ràdio Pirenaica d'amagat i quan jo li deia que no sentia res i que la posàs més forta, ell em deia que no, que si passava sa guàrdia civil pes carrer i mos sentia, mos tancaria a sa presó. Pes mateix temps, quan anava a escola a ca ses monges, cada any dúiem una corona de llorer a sa creu d'es caiguts per honrar sa memòria d'es que moriren a sa guerra civil, això és el que ens deien, però cada any llegia es noms d'es caiguts i no trobava es meu padrí per lloc. Quan arribava a ca nostra deia a mon pare, no és ver que es padrí morís a sa guerra perquè es seu nom no figurava a sa creu, mon pare em contestava: És que ell el mataren afusellat a sa presó de la Mola. I no fèiem més comentaris.

És mal de fer per sa gent més jove entendre que, encara després de tants anys, parlem de sa guerra civil, però crec que hi ha hagut un buit entre generacions, que no s'ha parlat gens i a ses escoles se passava per alt aquest fet, a ses famílies procuraven xerrar-ne poc perquè quan un ha viscut



amb aquest temor és normal que sa gran majoria de famílies no vulguin recordar ni contar coses que per ells varen ser tan penoses, perquè quan les recorden se les posa un nu en es coll i ets ulls s'entelen de llàgrimes. Fins després de sa mort d'en Franco no vàrem començar a recobrar un poc s'esperança perduda. I va esser en aquest moment quan tot podia perillar un altre pic que s'ha de reconèixer es mèrits de sa generació d'es nostres pares. Una generació molt fenera, molt forta tant físicament com psíquicament. Gent molt enginyosa i generosa que, tenint moltes de mancances, mai varen perdre es bon humor. I que va ser gràcies a ells per haver sabut oblidar es rancor i s'odi que poguessin sentir que varen

fer possible sa transició i consolidar sa democràcia.

I ara, després de 75 anys de sa República i 70 de sa guerra, es fa aquest homenatge. Crec que era necessari d'una vegada per totes assumir es fets i dir a tots es que sou descendents de rojos o republicans, o el que els volgueu dir, que no vos sentigueu culpables. Voldria que estàssiu orgullosos d'esser hereus d'uns homes i dones que donaren part de sa seva vida per fer sa nostra molt millor, lluitant per uns ideals que creien vertaders, per millorar ses condicions de vida per sa igualtat i sa llibertat.

I quan ens giram a darrere i veim com ha anat el món, podem dir sense tenir por que ells varen esser es

**BOMBA HORMIGONAR PROPIA**

**HORMIGÓN PREPARADO**

**CONTROL CALIDAD**

**LABORATORIO**



*Hormigones*

**FARRUTX, S.A.**

C.I.F. A - 07 254188

**PLANTA: Ctera. Artà - Alcúdia, km 4**  
**tel. 971 83 56 88 Fax: 971 56 52 67**  
**971 836 461**



començament d'un projecte que a poc a poc i amb s'ajuda de tots hem anat aconseguint.

I ara per acabar, només voldria dir que estic molt contenta perquè avui a la fi podria dir a mon pare que he vist es nom d'es padrí i de 16 persones més escrit a un cartell, no a sa creu d'es caiguts, sinó a sa sala d'actes d'es Teatre d'Artà. I que a la fi s'ha reconegut amb un acte públic que aquestes persones varen existir i se'ls ha donat un lloc important per poder ser recordats sense temor.

Avui s'ha reconegut que sa seva mort no va ser inútil, avui puc dir que descansin en pau i honor tots es que s'ho mereixen.

Gràcies i enhorabona de tot cor als organitzadors i col·laboradors d'aquest i tots ets altres actes que s'han fet per no deixar en l'oblit part de sa nostra vida i sa nostra història.

Gràcies a tots per sa vostra assistència.

**Seguidament el parlament de Vicenç Vives: (va demanar disculpes per fer-lo en castellà perquè en mallorquí no sabia expressar-se bé) Bellpuig l'ha traduït pels nostres lectors.**

Senyores i senyors: A tots vostès molt bon dia. En aquest moment vull donar-les les gràcies per l'oportunitat que em donen de poder oferir un senzill però emotiu homenatge a qui era el meu avi Vicente Miquel Piris, nascut a Artà a l'any 1874, de professió agricultor. Va ser una persona que, per aquells



que no el van conèixer, modest i senzill en la seva forma de ser, amb un somriure amable, clar en els seus ideals i que va participar activament en la lluita sense armes contra els opressors i en favor del poble. Al llarg de la seva vida va ser un home de principis en favor de la igualtat entre les persones, defensor dels drets fonamentals de l'home: **la llibertat**. A l'any 1927 va emigrar a Argentina per causes personals, va viure allí durant set anys i va tornar al seu poble a l'any 1934, quan ja s'havia establert la República a Espanya. Va viure un període intens en el seu treball com així també en el polític. Home que no sabia llegir ni escriure però amb una ment lúcida i transparent, va saber transmetre als seus interlocutors els objectius principals dels seus ideals.

En aquell moment Espanya vivia un període de transició i d'una fràgil estabilitat en el constitucional i on el poder encara era ostentat per minories poderoses en contrapartida de la voluntat popular, el resultat va ser el qual tots coneixem i al que no faré referència. Aquests principis no van ser compartits per persones que van considerar que els seus interessos estaven en perill, el resultat va ser l'extermini. Va ser afusellat en el castell de Bellver una nit que estava en llibertat amb un altre company. Vull fer extensiu aquest homenatge a tots aquells homes que d'una manera o una altra també van donar la seva vida o van ser empresonats i torturats pels mateixos principis que encara avui estem lluitant.

Un gran mestre i estadista d'Argentina, Domingo Faustino Sarment, mentre fugia a Xile a l'any

**CONSTRUCCIONES****AGLOMERADO****DESMONTES****EXCAVACIONES****ASFALTOS****PLANTA DE AGLOMERADO****CANTERA DE ÁRIDOS PROPIA****DELEGACIÓN EN CALA RAJADA:**  
C/ Ramón Franco, 32 - Tel. 971 818 000**ALQUILER MÁQUINAS**

1831 per persecució política, va deixar escrit en la paret d'una muntanya (en la trencada de Zonda), província de San Juan, Argentina, potser coneguda per algun de vostès les paraules «**bàrbars, les idees no es maten**», podríem afegir «**no s'obliden, no es maten i es multipliquen**». No és possible que en el segle XXI encara hàgim d'escollar personatges que amb ments malaltisses vulguin imposar les seves idees per la força, que l'única raó és la qual ells imposen sense importar com serà el resultat final. Benvolguts amics, encara avui no hem pogut superar totes les barreres que dia a dia ens posen els grans grups econòmics, en altres paraules estam igual que per aquell temps amb diferents paraules però amb igual sentit, però amb l'única diferència que ara comptam amb una democràcia. Democràcia per la qual van lluitar els nostres pares, mares i avis, que amb la seva sang van escriure la història. Senyores i senyors, és hora que tots empenyem el carro cap a un final feliç. Vull aprofitar aquest moment

per a agrair a tots vostès, integrants d'aquest poble, com va estimar el meu avi, l'oportunitat que he rebut jo com així també tota la meua família, d'iniciar una nova vida que ens permeti retrobar-nos amb la felicitat perduda en l'últim període que ens va tocar viure a Argentina a conseqüència de la catàstrofe econòmica i moral que àdhuc es viu allí. A més, si vostès m'ho permeten, vull homenatjar als meus éssers benvolguts, el meu pare Pedro Vives Vives, la meua mare Isabel Maria Miquel Ferrer, el meu germà Pedro Vives Miquel, la meua àvia María Ana Ferrer Mascaró, esposa de Vicente, tots morts i que descansen en sòl argentí. Com així també als meus avis paterns Pedro Vives i Catalina Vives i com final vull deixar-los una reflexió: «No seguiguem endavant sense mirar el passat, per a no cometre mai més errors que hàgim de penedir-nos ni de culpar-nos d'alguna cosa que no vam fer».

**Gràcies per haver-me donat aquesta oportunitat per a tributar la vida del meu avi. Moltes gràcies.**

### Balanç del programa de la Recuperació de la Memòria Històrica.

Sens dubte, el balanç del programa desenvolupat pels Serveis Educatius Municipals de l'Ajuntament d'Artà sobre la Recuperació de la Memòria Històrica, ha estat bastant positiu. Al llarg dels mesos d'abril i maig es varen fer tota una sèrie d'actes envoltant la història de la Segona República Espanyola, el seu significat i els avanços socials que va aportar. Es fa difícil destriar els que més impacte causaren, però sens dubte, aquests varen ser el documental «Nosaltres els Vençuts», i la conferència de Sebastià Serra «La repressió a Mallorca», aquest darrer amb moltes intervencions i preguntes del públic.

Tots aquests actes varen concloure amb un homenatge a les víctimes de la guerra civil, on hi participaren les autoritats locals i familiars de les víctimes, que realitzaren una magnífica exposició.



**Can Boira**

- Jardineria
- Construcció
- Eines
- Nàutica
- Bricolatge
- Productes piscines
- Pintures, etc.

C/Santa Margalida, 51 baixos  
07570 Artà – Illes Balears

Tel. 971 83 61 85  
Fax: 971 56 20 67  
E-mail: fcanboira@infoarta.com



**BONNIN ASSESSORIES**

- ASSESSORIA LABORAL FISCAL CONTABLE
- ASSESSORIA D'INVERSIONS
- CORREDURIA D'ASSEGURANCES
- AUTO-ESCOLA

**PROFESSIONALS AL SEU SERVEI**

<b>CATALINA TH. BONNIN</b>	<b>ANTONI BISBAL</b>	<b>RAUL BILBAO</b>
GRADUAT SOCIAL CORREDOR D'ASSEGURANCES	GRADUAT SOCIAL	ECONOMISTA

c/ Rafel Blanes, 13 - ARTA Tel. 971 83 60 22 Fax. 971 82 96 78



## programa de festes

### FESTA DE SANT ANTONI DE PÀDUA CONVENT DELS FRANCISCANS.

ARTÀ, del 4 al 13 de juny 2006.

*Els franciscans d'Artà conviden a tot el nostre poble a participar i disfrutar dels actes programats amb motiu de la festa de Sant Antoni de Pàdua.*

Dia 4 de juny va començar la novena a Sant Antoni. Cada vespre, abans de la missa de les 8, se celebra.

Dia 9, divendres, a les 19:30 h. amollada de coets, sortida i capta tradicional dels CAVALLETS pels carrers del poble. Es repartiran els programes.

TÓMBOLA cada dia fins al final de festes.

Dia 10, dissabte, a les 20:45 h., després de la Missa, CONCERT a càrrec de «L'ESTOL DE XEREMIER I FLABIOLERS d'Artà, Son Carrió i Petra, i el DÚO de BOMBARDINS de l'Escola municipal de música d'Artà, MIQUEL GAYÀ i TOMEU GINARD.

Dia 11, diumenge. Horari de misses com sempre.

A las 21:30 h. BALL DE BOT de la Agrupació «ESCLAFITS I CASTANYETES».

Dia 12, dilluns, a las 21:15 h., Passeig de les CARROSSES I ELS



CAVALLETS, acompanyats per la Banda Municipal. Seguirà el següent itinerari:

*Sant Antoni, Sant Francesc, Pontarró, Creu, Calvari, Convent, Major, Josep Melià, Ciutat, Antoni Blanes, Rafel Blanes, Pou Nou, Sanxo de la Jordana, Pl. de S'Aigo, Fondo, Pl. P. Llinàs, Puresa, Major, Donya Petra, Pl. Rafel Ginard i Sant Antoni.*

*Dia 13, FESTA DE SANT ANTONI DE PÀDUA.*

A LES 11:00 h.: Solemne MISSA CONCELEBRADA. Presidirà i predicarà FRA TOMEU PONT I PARERA, Ministre Provincial del T.O.R.

Els CAVALLETS ballaran a l'Oferta.

A les 21:30 h. FESTIVAL GIMNÀSTIC DELS ALUMNES DEL NOSTRE COL·LEGI SANT BONAVENTURA.

A les 23:30 h. Focs artificials.

## L'ARTESANA



**Pastisseria i  
Rebosteria  
Mallorquina.  
Serveis de  
Baptismes,  
Noces i Comunions.**

Av. Costa i Llobera, s/n. Tel. 971 835703  
07570 Artà - Mallorca

## MONTAJES



**Feines de:**

**Electricitat  
Fontaneria  
Calefacció i aire condicionat**

C/. Josep Melià Pericàs, 20  
i Costa i Llobera, 27  
07570-Artà  
Tels. 971 835 209  
Mòbil: 629656109 / 649415690

## carta al director

### Als lectors de la revista Bellpuig, oients de Ràdio Artà i propietaris de Sos Monjos

Uns dies enrere diferents persones m'han transmès i m'han comentat unes declaracions del tinent de batle d'urbanisme i antic batle, el senyor Rafel Gili, emeses la passada setmana per Ràdio Artà, referents a la meua activitat professional.

Pel que m'han explicat, el senyor Gili va fer uns comentaris un tant pejoratius sobre la meua feina com a arquitecte en l'exercici liberal i independent de la professió, en relació al pla parcial del Sector 1, conegut com a Sos Monjos. S'ha de dir que quan ell va rescindir el meu contracte com a arquitecte municipal i com a redactor de les Normes Subsidiàries es va acabar la situació d'incompatibilitat que tenia des de l'any 1977, i des d'aquell moment ja puc desenvolupar tasques professionals dins el terme municipal d'Artà per a qualsevol persona, societat o entitat que m'ho sol·liciti. Però sembla que això, que em guanyi la vida amb la meua feina, tampoc li va bé al senyor Gili.

Encara que no hi ha res que m'obligui a donar-li cap explicació en qüestions del meu àmbit professional i personal, no tenc cap inconvenient en aclarir públicament el que sembla l'interessa en relació a Sos Monjos ni que en faci ús com a regidor d'urbanisme.

Els terrenys en qüestió són urbanitzables des de l'any 1992, data d'aprovació de les Normes Subsidiàries. Des de llavors, cap de les Corporacions Municipals que hi ha hagut ha

modificat el seu règim urbanístic i per tant l'Ajuntament mai ha volgut que ho deixessin de ser. Tot el contrari. Fa temps es va aprovar inicial i provisionalment un pla parcial de desenvolupament del Sector, el qual no va ser aprovat definitivament per la Comissió d'Urbanisme degut, sobretot, a què la seva extensió superava la superfície màxima de creixement prevista en el seu moment i de manera provisional per les DOT, en espera del que havia de determinar el Pla Territorial Insular quan s'aprovés. L'Ajuntament va argumentar i va demanar oficialment l'exoneració d'aquella limitació, la qual cosa era legalment possible, però no es va atorgar.

El mes de novembre de 2003 el Consell Insular va aprovar inicialment el PTI i la Norma 6 fixà per a Artà la superfície màxima de creixement en 10,22 Ha, una superfície un poc inferior a la del Sector 1 i per tant molt més inferior a la suma de la superfície del Sector 1 i de la superfície de l'antic Sector 2, és a dir, Sos Monjos i Son Taiet, respectivament.

Aquesta limitació creava un problema a l'Ajuntament ja que, cas d'aprovar-se definitivament així, l'obligava a desclassificar part de Sos Monjos, amb el corresponent cost de la indemnització a càrrec seu, i a més no podia complir amb el compromís de tornar classificar com a urbanitzable Son Taiet, la qual cosa impossibilitava poder obtenir gratuïtament els terrenys

necessaris per construir la travessia entre la carretera de Palma i la de la Colònia, unes obres de gran interès per millorar el trànsit i que serien pagades pel Consell.

El senyor Gili em va acomiadar el mes de novembre de 2004, dos mesos abans de l'aprovació definitiva del PTI, produïda a final de desembre del mateix any. Segons creia l'equip de govern municipal i els seus assessors, el PTI seguia limitant la superfície màxima de creixement en 10,22 Ha. Però estaven equivocats.

El Consell Insular, per a l'aprovació definitiva del PTI havia modificat el contingut de la Norma 6 respecte de l'aprovada inicialment i això feia que la superfície màxima permesa de creixement de sòl urbà i urbanitzable d'Artà resultés molt superior a la que l'equip de govern i els propietaris de Sos Monjos pensaven. Aquesta situació se'm va comentar per part d'alguns d'aquells propietaris quan ja feia mesos que no treballava per a l'Ajuntament d'Artà. A les hores, degut a què jo ja havia estudiat en profunditat el PTI definitiu, vaig sol·licitar tenir una reunió amb tots ells en la qual proposaria elaborar un dictamen sobre la qüestió esmentada per demostrar, de manera justificada, quina és realment la superfície màxima de creixement fixada pel PTI, la possibilitat de l'aprovació del pla parcial amb l'àmbit actual i també el major marge de maniobra de l'Ajunta-

- acompanyaments
- servei ajuda a domicili
- atenció incapacitats

donam servei a hotels,  
cases particulars, institucions...

tel. contacte  
625 625 292 / 626 284 370



**Es lloga local al C/ de  
Santa Catalina, 22  
d'Artà.**

**BON PREU**

Inf. telèfon 619 31 27 22





## carta al director

ment a l'hora de redactar i aprovar la revisió de les Normes Subsidiàries. La reunió es va produir, la proposta va ser acceptada amb molt d'interès per part de tots els assistents i es va acordar que els honoraris per a la redacció del dictamen es fixarien posteriorment, de mutu acord i a la vista dels resultats del dictamen.

D'aquesta reunió en va tenir coneixement immediat el batle Gili, ja que un dels assistents era un familiar molt proper d'un regidor del seu grup, i també amb la mateixa celeritat varen començar a fer consultes al Consell Insular sobre la qüestió que jo havia tret a la llum.

Una vegada elaborat el dictamen el vaig lliurar als propietaris de Sos Monjos i ells en varen donar coneixement als responsables municipals, batle, regidors i arquitecta.

De l'expressat en el meu dictamen se n'ha aprofitat l'Ajuntament per signar el conveni de cessió dels terrenys on s'hi està construint la travessia entre les dues carreteres esmentada abans i per redactar el nou avanç de la

revisió de les NS, tal com es pot veure llegint els apartats 5.2 i 6.3 de la seva memòria.

Els propietaris de Sos Monjos, malgrat la reticència dels que, com el senyor Gili, pensaven que la situació era la mateixa abans i després de l'aprovació definitiva del PTI, i per tant jo podia haver informat en el mateix sentit quan estava a l'Ajuntament, varen complir la seva paraula i pagaren els honoraris acordats, la qual cosa, i en comparació al que fan altres clients, és d'agrair.

A algú li pot resultar estrany que una feina professional es cobri?

Quin problema té el senyor Gili perquè jo hagi cobrat uns honoraris per emetre un dictamen que interpreta correctament el PTI, possibilita a l'Ajuntament tirar endavant les previsions urbanístiques desitjades pels seus governants, almenys oficialment, i defensar els legítims interessos econòmics d'unes persones, algunes d'elles molt properes a un correligionari seu?

Per què ha de dir que jo sabia el que he expressat en el dictamen quan

encara treballava a l'Ajuntament si, com he dit abans, llavors el PTI només estava aprovat inicialment i la redacció de la Norma 6 no era la que possibilita els arguments i la conclusió del dictamen emès?

Potser no li agrada que l'arquitecte que va acomiadar amb una despesa considerable i d'una manera equivocada, segons em va reconèixer ell personalment fa uns dies davant la batlessa, cobri una feina mitjançant la qual es dona sortida a una situació que l'Ajuntament no sabia resoldre?

Ha quedat clar que el sentit del dictamen havia de ser molt diferent si es feia en base al PTI aprovat inicialment o en base a l'aprovat definitivament?

Si el to que va utilitzar el senyor Gili en les seves declaracions és el que a mi m'han contat, o s'ha equivocat una vegada més o és que segueix traslluint la dèria que té cap a la meua persona per uns fets provocats a partir d'una actuació seva equivocada.

Mateu Carrió

## VENDA DE PISOS A ARTÀ

Pisos de 88 m<sup>2</sup> + parking al carrer de Na Coixa  
a partir de 156.000 Euros

Entrada: 2.000 euros

Resta: Hipoteca Joven 525 € al mes.

Tels. 971 72 24 93 / 630 132 563

**CA'N SIMONET S.A.**

**Promocions immobiliàries**

**100% financiació**

## SA PISCINA I ES JARDÍ

Via Mallorca, 29 baixos, cantonada Ses Rotges  
Tel/Fax: 971 566 539 – 07590 – CALA RAJADA

**Productes, accessoris i assessorament  
per a la piscina i el jardí**



## carta al director

### L'OBSERVATORI

*Espai de reflexió d'UIA*

### El naufragi de la política adriàtica

És una bona notícia que l'heroi de la dreta hagi estat desposseït d'atribucions en el govern municipal. Bona, bona i bona. I també ho és que la batlessa hagi marcat diferències davant el cap de files d'UM, tan poc reflexiu a l'hora de les decisions importants. UM és qui sempre ha avalat la companyia del regidor d'EU-EV i que per això va intentar –va dir el seu cap– un pacte fins al darrer moment.

Però ni s'acaba la història ni s'ha resolt res. El problema continua sent important, perquè continuam tenint un govern municipal ineficaç en la gestió, sense idees ni projecte de futur, que s'ha distingit pels conflictes continuats (entre si i en múltiples qüestions, com urbanisme, policia local, serveis socials i educatius...) originats gairebé sempre per la debilitat davant les manies personals del regidor que, avui que ja no té mòbil pagat, diu que renuncia a repetir de candidat.

L'evidència que hauria de quedar clara és una: s'ha fet fora l'inspirador d'una política erràtica, la del regidor Adrián, però aquesta política adriàtica que ha fracassat era l'única que es feia.

Quedarà ara totalment despullat l'equip de govern? Sense el parallamps que han retirat, com s'ho faran per amagar que, llevat del l'expulsat, ningú

no feia res? L'excusa favorita d'UM –«la culpa de tot la tenen els Independents» ha dit i repetit– ja no s'aguanta perquè el pacte que propicià ha fracassat. El pacte imposat per UM, ha fracassat, així de clar i amb totes les lletres.

L'equip de govern en minoria actual és el que haurà de resoldre la papereta. Curiosament aquest fracàs deixa UM en el paper que mai no degué sospitar que podria donar-se (o sí, i aposta el volia evitar): ser asfixiat i finalment substituït per una altra majoria. S'ho mereixeria com a inspirador d'aquell pacte que ja s'ha vist com ha acabat? Però UM i PSOE respiren tranquils perquè potser han après qui té sentit de governabilitat i qui no.

Com hem dit, aquest cop de mà del 31 de maig no resol el que tothom sap. El tripartit sempre ha estat una desunió de partits i una forma d'anar fent sense fer, d'anar passant sense resoldre... de deixar córrer esperant que qualcú –él– s'esclatàs a la paret coincidint amb el final de la legislatura. Qui projectava recollir les cendres d'un final anunciat? Doncs UM. Que es desacreditin les opcions progressistes i ens deixin el camp aclarit, devia pensar. Per a això se servien d'un cegat: per rompre i desacreditar les opcions progressistes,

que es desgastin ells i després apareixerem com a salvadors.

Bé li havia anat, a UM, una batllia curta, passada vivint de rendes de la gestió del consistori anterior – Independents i PSOE– beneficiant-se de les obres en marxa i acabades amb la mateixa solució (el refinançament del deute) que impediren en temps de la infumable aliança amb el PP i l'impagable heroi d'EU-EV. Bé li havia anat fent voltes pel cafè, i prometent sense mesura ni control, i mostrant cara amable a festes i funerals... i ja ho resoldrà qui vengui després de mi, que quan arribin les costes ja haurà d'estirar un altre. Bé li anava –s'ho devia pensar UM– aprenent del mal mestre l'insult i la desqualificació, amenaçant i crispant... convertint la política local en una brega contínua.

Potser el PSOE ha vist que quedaria engrunat per la gestió adriàtica i catastròfica i per un soci que havia començat a amagar-se davant l'incompliment de tantes promeses i amb les ambicions posades no en aquesta legislatura sinó en la que segueix. Deu haver estat per això que ha pegat el cop damunt la taula. Si és un passar comptes per l'endemà del novembre passat, és també una decisió de bon govern si han pensat

JOYERÍAS  
**Katia**  
 ART Á

C/. Ciutat nº 2

\* **JOIERIA - RELLOTGERIA - PLATERIA.**

\* **OBJECTES DE REGAL Y TROFEUS.**

\* **TALLER PROPI - REPARACIONS EN GENERAL I GRAVATS**





## carta al director

que la política dels altres no podia ser mai la seva.

Ni s'acaba la història ni s'ha resolt res, amb l'expulsió del regidor *gadella* (amb aquest qualificatiu li paga la dreta els serveis prestats). En el fons és el reconeixement de l'enorme error que va ser donar-li el protagonisme que finalment s'ha demostrat tan desastrós. Un error que va ser propiciat i manejat per UM.

No hem de recordar que s'ha acomplit el que pronosticàrem el mes de juliol de 2004, quan es va formalitzar aquest pacte que sempre ha fet renou d'esquerdats fins que s'ha trencat de tot.

El que hem de recordar és la decisió d'UM a finals d'estiu de 2003. En comptes d'acceptar participar en termes raonables d'igualtat en un

govern que garantís estabilitat i bona gestió, preferiren jugar la carta més electoralista. Aquesta és la seva responsabilitat que ara, amb l'expulsió del inefable il·luminat, ha quedat clara. Temps perdut per la seva manca de visió de governabilitat. Peraixò devien voler mantenir-lo encara més.

La responsabilitat d'UM és la d'haver impedit un govern raonable amb una majoria sòlida, lluny d'extremismes, capaç de governar i altament representativa. Mastegaren fesols i finalment dissenyaren una actuació que no contemplava els interessos del poble sinó els estrictament electoralistes; però el que no era possible, no podia ser.

L'aventura adriàtica, basada en el protagonisme d'Adrián i erràtica en la seva orientació, ha naufragat dins la

mar de política convulsa que va crear. Aquesta és la mesura del valor del cop sobre la taula que ha fet el PSOE. I no UM, que hagués volgut continuar-la un any més.

I ara, què? En continuarem tenint la culpa els Independents? Si cerquen culpables, no els trobarien mirant al mirall? Però el que es necessita són solucions, un govern que governi i, ara per ara, la minoria de govern presenta unes credencials magres: un any llarg gairebé de vacances.

[www.mallorcaweb.net/independents/independentsarta@arta-web.com](http://www.mallorcaweb.net/independents/independentsarta@arta-web.com)

### RESTAURANTE



Sirviendole las mejores carnes desde 1978

PRUEBE NUESTRO :

RIBEYE STEAK DE BUEY de 350 gramos  
BIFE ANGOSTO STEAK (Entrecot argentino)  
CHULETONES DE 600 gramos  
T.BONE STEAK DE 600gramos

Solomillo de CIERVO, con salsa de castañas  
Solomillo de AVESTRUZ, con salsa de pimienta  
Solomillo de CORDERO, con salsa de ciruelas Y  
MAS ...Y MAS...Y MAS...Y MAS...

«En carnes somos unicos»

Abierto desde las 19 horas. Miércoles cerrado  
C/ Vinya de Mar 18. Cala Millor  
Teléfonos : 971 585 276 ó 686 255 229

# DUPLICAT

Disposam de:  
Material d'oficina  
Material didàctic  
Servei de Fax

C/. M.I. Morell, 8  
Tel. 971 836 995 -  
Fax: 971 829 215  
07570 - Artà

També feim  
plastificacions i  
enquadernacions.

Fotocòpies  
Fotocòpies plànols  
Fotocòpies en color



## Es fan cursets intensius

Gran Via, 42 - 07570 - Artà  
Tels: 971 836231-971 836332  
Fax.971 836711

C/Elionor Servera, 121-B  
07590-Cala Rajada  
Tel/Fax 971 564 302  
C/ Major, 22 - 07530 Sant Llorenç  
Tel/Fax: 971 569 199



## Pensaments.

### Encíclica «Deus Caritas est» i IX

18. D'aquesta manera es veu que és possible l'amor al proïsme en el sentit enunciat per la Bíblia, per Jesús. Consisteix justament que, en Déu i amb Déu, estim també la persona que no m'agrada o ni tan sols conec. Això només pot dur-se a terme a partir de la trobada íntima amb Déu, una trobada que s'ha convertit en comunió de voluntat, arribant a implicar el sentiment. Llavors aprenc a mirar aquesta altra persona no ja només amb els meus ulls i sentiments, sinó des de la perspectiva de Jesucrist. El seu amic és el meu amic. Més enllà de l'aparença exterior de l'altre descobrec el seu anhel interior d'un gest d'amor, d'atenció, que no li faig arribar només a través de les organitzacions encarregades, i acceptant-ho potser per exigències polítiques. En veure-ho amb els ulls de Crist, puc donar a l'altre molt més que coses externes necessàries: puc oferir-li la mirada d'amor que ell

necessita. En això es manifesta la imprescindible interacció entre amor a Déu i amor al proïsme, de la qual parla amb tanta insistència la Primera carta de Joan. Si en la meua vida falta completament el contacte amb Déu, podré veure sempre en el proïsme només l'altre, sense aconseguir reconèixer en ell la imatge divina. Al contrari, si en la meua vida omet del tot l'atenció a l'altre, volent ser només «piados» i complir amb els meus «deures religiosos», es mustia també la relació amb Déu. Serà únicament una relació «correcta», però sense amor. Només la meua disponibilitat per ajudar el proïsme, per manifestar-li amor, em fa sensible també davant Déu. Només el servei al proïsme obre els meus ulls al que Déu fa per mi i a tant com m'estima. Els Sants — pensem per exemple en la beata Teresa de Calcuta — han adquirit la seva capacitat d'estimar el proïsme de manera sempre renovada gràcies

a la seva trobada amb el Senyor eucarístic i, viceversa, aquesta trobada ha adquirit realisme i profunditat precisament en el seu servei als altres. Amor a Déu i amor al proïsme són inseparables, són un únic manament. Però ambdós viuen de l'amor que ve de Déu, que ens ha estimat primer. Així, doncs, no es tracta ja d'un «manament» extern que ens imposa l'impossible, sinó d'una experiència d'amor nascuda des de dins, un amor que per la seva pròpia naturalesa ha de ser ulteriorment comunicat a altres. L'amor creix a través de l'amor. L'amor és «diví» perquè prové de Déu i a Déu ens uneix i, mitjançant aquest procés unificador, ens transforma en un Nosaltres, que supera les nostres divisions i ens converteix en una sola cosa, fins que al final Déu sigui «tot per a tots» (cf. 1 Co 15, 28).

## Avisos de la Parròquia

### Agraïment

El passat primer de maig es va celebrar la jornada parroquial a l'ermita. Enguany els beneficis del bar i de la paella estaven destinats a l'obra de rehabilitació de la sacristia i els edificis annexos a l'Església Parroquial. Descomptades les despeses, la paella va proporcionar uns guanys de 2.021,48 € i el casinet va reportar 401,76 €. En total, es podran destinar a l'obra 2.423,24 €.

De la parròquia volem donar sincerament les gràcies a tots els que heu col·laborat amb la vostra feina o regalant o rebaixant els productes. També a tots els que compràreu tiquets o consumíreu al casinet. Moltes de gràcies a tots.

Per l'obra de la Sacristia s'ha fet ja una despesa de 22.897,91 €, que és el cost del projecte bàsic, necessari per

demanar la subvenció i el permís d'obra.

S'han ingressat els diners del primer de maig 2.423,24 € i un donatiu de 12.000 €. Suma un total d'entrades de 14.423,24 €. Vol dir que devem 8.474,67 €.

Falta comptabilitzar com entrada el benefici de la loteria de Nadal, que encara no és definitiu perquè potser qualcú s'acosti a cobrar el premi.

### Sant Antoni de Pàdua

Ja som damunt les festes de St. Antoni de juny. En aquesta mateixa revista podreu trobar un programa dels actes. De la parròquia volem convidar-vos a tots a participar intensament d'aquesta festa. Especialment a la celebració solemne de l'Eucaristia en honor del sant. Aquest dia, dimarts dia 13 de juny, no hi haurà missa al Centre

Social per manifestar visiblement que el centre de la nostra comunitat és al Convent.

### Corpus Christi

Diumenge dia 18 de juny és la festa del Cos i la Sang de Crist. Com és tradicional, celebrarem solemnement l'Eucaristia a St. Salvador a les 18 hores i després acompanyarem en processó el Santíssim Sacrament fins a l'Església Parroquial donant una volta completa al turó de St. Salvador perquè la presència real del Senyor **R e s s u s c i t a t** beneixi tot el nostre terme. A l'Església rebrem nosaltres la benedicció amb el Santíssim.





## Natació

**Els nedadors del Club Aigua Esport Artà pugen 10 vegades al pòdium en el Trofeu La Salle.**

Aquest fet, juntament amb la **mínima pel Campionat d'Espanya aconseguida per Xisca Tous en el 200 lliures**, varen ser les notícies més destacades del Trofeu La Salle, que es va celebrar el dissabte 27 de maig en el col·legi palmèsà. Javi Muñoz (92) i Xisca Tous (92), 2ns; Guillermo Gavilla (92), Raquel Sánchez (88) i Javier De La Fuente (90), 4ts; Carlos Miguel Gómez (97), Daniel De La Fuente (90) i Toni Ginard (88), 5ns; i Pascual Tello (98) i Marc Bisbal (89), 6ns, varen ser els nedadors que pujaren a recollir premi. Els temps dels nostres nedadors varen ser els següents:

- 50 lliures: Pascual Tello (98), 44"72, rebaixant 4 segons la seva marca personal; Samuel Sánchez

(97), 41"52; Carlos Miguel Gómez (97), 40"40; Adrià Cosano (96), 38"24; Madeleine Cueto (96), 50"86; Bàrbara García (97), 48"64.

- 100 braça: Marc Bisbal (89), 1'19"03.
- 100 lliures: Antoni Ginard (88), 1'02"60; rebaixant 3 segons la seva marca personal; Dani Alzamora (94), 1'23"63, rebaixant 4 segons la seva marca personal; Geroni Tello (94), 1'21"84; Daniel De La Fuente (90), 56"74; Javier De La Fuente (90), 56"46; Anabel Díaz (94), 1'36"54, rebaixant 8 segons la seva marca personal; Maria Cursach (95), 1'28"85, rebaixant 2 segons la seva marca

personal; Alicia Barba (94), 1'26"28; Esperança Ferrer (94), 1'23"26; Glòria Liria (91), 1'18"26, rebaixant 5 segons la seva marca personal; Raquel Sánchez (88), 1'19"36; M. Angels Ribot (92), 1'07"86.

- 200 esquena: Javi Muñoz (92), 2'22"48
- 200 lliures: Guillermo Gavilla (92), 2'12"52 i Xisca Tous (92), 2'16"09, millorant 2 segons la seva marca personal.
- Relleu 4 x 50 lliures (G2): Esperança Ferrer, Maria Cursach, Anabel Díaz i Alicia Barba, 2'44"43.

# FERRETERIA PASCUAL

**Ja tenim aquí les rebaixes**

Totalarobad'home per anar a fer feina té un 30% de descompte

Les botes homologades per a la construcció, un 20% de descompte.

En tot el material de construcció, un 10% de descompte

**FERRETERIA PASCUAL**  
M<sup>a</sup> Francisca Pascual Ferragut  
xisca.pascual@hotmail.es  
C/ Cardenal Despuig, 12  
07570 ARTÀ  
Tel./Fax 971 836 392  
Móv. 620 717 931

**Comentari hípic**

Fa unes setmanes es va celebrar el Gran Premi Nacional que passarà a la història com una carrera molt disputada ja que els vuit primers classificats arribaren a meta amb un registre de 1.17.

La guanyadora fou l'egua Mira Prim, propietat de la quadra Es trenc de Campos, morta fa pocs dies degut a un còlic, el segon lloc va ser per Melicoto d'Arc i la tercera plaça l'aconseguí Magistral, tots tres amb un registre de 1.17'1 sobre 2.200 mts. Quant a la participació local a la darrera quinzena cal destacar els exemplars Estar de Nuit i Gentille de Nuit, ambdós propietat de Sebastià Esteva. De la quadra de Sa Font Calenta, l'egua Jennifer Branch i Hacker Black i també puntuen amb regularitat Hanson Horse GS, de Son Morey, i l'exemplar Le Claray VX, de Sa Corbaia. Per finalitzar cal comentar que el proper diumenge dia 11 es



disputarà el Gran Premi Manacor, carrera coneguda com la revenja del Gran Premi Nacional.



CALA RAJADA  
 c/ J. Sebastià Elcano, 19  
 Tel. 971 563 795  
 Fax 971 565 411

ARTÀ  
 c/ Ciutat, 46  
 Tel. 971 836 180  
 Fax 971 835 270

- \* INSTAL·LACIONS I REPARACIONS ELÈCTRIQUES
- \* IL·LUMINACIÓ
- \* DECORACIÓ I COMPLEMENTES

**MASSEY FERGUSON**

**Comercial**  
**CLADERA S.L.**

POL. INDUST. MANACOR C/MENESTRALS Nº 11 TEL 971 55 58 11 FAX 971 84 39 92

[joancladera@comercialcladera.com](mailto:joancladera@comercialcladera.com)

**CONCESIONARIO OFICIAL PARA BALEARES**



**MAQUINARIA AGRICOLA, JARDINERIA Y FORESTAL**  
**SERVICIO POST-VENTA**





RANQUING CORRESPONENT AL MES DE MAIG-JUNY									
LIDER: LE CLARAY VX									
NOM DEL CAVALL	MILLOR TEMPS	PUNTS TOTAL	SP 20-may	SP 21-may	MA 27-may	SP 28-may	MA 03-jun	SP 04-jun	PUNTS
ESTAR DE NUIT	1.19	19			2ON				3
FILET D'OR	1.17	3							
GENTILE DE NUIT	1.19	23		4RT	4RT				2
GLEAM BOWL	1.19	6							
GRAND AMOUR	1.17	3							
HACKER BLACK	1.17	14			3ER				2
HACUM SC	1.17	8							
HANSON HORSE GS	1.17	13			3ER		2ON		4
JATKINSON VX	1.18	4							
JENIFER BRANCH	1.18	13		3ER		4RT			3
JYPISOL	1.20	4							
JOLI DE FRANCE	1.19	21							
JOLI DE NUIT	1.23	12							
LARISOL POU RAFAL	1.19	11							
L'AUBA VX	1.19	17							
LIANA POU RAFAL	1.19	1							
LINFÀ D'OR	1.20	11							
LINX DE SA CLOTA	1.22	5							
LE CLARAY VX	1.19	37		1ER					4
LAMBRO BRANCH	1.20	25							
MISTERIOS MAR	1.23	4							
MOUSOL POU RAFAL	1.20	10							
MY DREAM	1.20	24							

## Doma clàssica

Després de la temporada baixa de concursos i d'un poc de despistament de la nostra part tornem informar del que fan els representants artanencs d'aquesta disciplina hípica.

Abans de passar al desenvolupament de la present temporada convé recordar la classificació final del ranking de doma clàssica 2005.

En la categoria aleví Gori Gil Mir aconseguí la cinquena posició quedant a només tres punts del tercer classificat.

En la categoria infantil Maria Bel Cursach Galmés es situà en quart lloc a només dos punts del tercer classificat. Ignasi Maria Nicolau aconseguí la tercera plaça, quedant a dos punts del segon classificat.

Enhorabona a tot tres per la temporada desenvolupada i a seguir treballant i progressant que es el que importa de veritat i si els resultats acompanyen millor.

### Concurs «Es raiguer»

Primer concurs de la temporada i organitzat per S'Institut. La característica d'aquests concursos és que els participants d'edat escolar tenen la

inscripció gratuïta i una classificació i trofeus especials per a ells.

Gori Gil amb Estel participaren a la represa Promoció 1 realitzant el recorregut correctament amb un ritme constant, en calma, mostrant una millora en el contacte i aconseguint una mitjana del 58'60 % que li permeté col·locar-se en segona classificació.

Ignasi Maria amb Bonito participaren en la represa Promoció 2. El binomi es mostrà impressionat en la pista d'escalfament, en canvi en la de competició les coses canviaren, alternant bons moments amb altres de mediocres obtenint una mitjana d'un 57'90 % i la tercera plaça de la classificació.

Nadal Ferriol i Levitón participaren a les proves obertes, debutant en el nivell 4. Realitzaren la represa Promoció 4 superant les dificultats tècniques del nivell i aconseguint una puntuació d'un 59'85 % i la segona plaça de la classificació.

### Concurs «Son Moix»

Paral·lelament al Campionat de Mallorca de cavalls de Pura Raça es desenvoluparen altres activitats, entre elles, dos concursos de doma clàssica. En un d'ells hi participaren dos binomis artanencs.

Ignasi Maria i Bonito realitzaren la represa infantil equips completant sense complicacions el recorregut però sense tenir massa esment en els detalls. Mostraren uns aires, especialment el trot, molt millorats, i aconseguiren un 59 %.

Nadal Ferriol i Hortelano participaren també a la represa infantil equips, mostrant-se molt correctes i relaxats, amb un galop molt saltat i cadenciós i aconseguint un 64 % que li donà accés a la primera plaça de la Copa Es Cavall i la segona de la general.

### Concurs «Son Gual» .

Segon concurs organitzat per S'Institut.

Gori Gil amb Estel participà a la represa «Aleví Equips». Realitzà la seva millor represa del que portem de temporada, caracteritzada per un bon ritme i una gran seguretat d'execució i mostrant una notable harmonia, si bé es poden cuidar un poc més els detalls de les figures, arribar bé a pista, entrar més en els racons, ... Tragueren un percentatge del 59'2 % i la tercera plaça del pòdium.

Maria Bel Cursach i Rossinyol realitzaren la represa «Aleví Equips». En aquesta ocasió no es pot parlar de binomi ja que el cavall va col·laborar molt poc, per no dir gens. En aquesta situació només es pot destacar el saber estar dins pista de Na Maria Bel que demostrà com actuar quan les condicions són adverses. Aquestes «taules» possibilitaren no només completar el recorregut sinó passar la mitjana, aconseguint un 54'8 %, quedant cinquena en la classificació final de la prova..

Nadal Ferriol amb Levitón debutaren a la represa «Juvenil Equips» en no massa bon peu. Levitón es mostrà tens, protestant en el primer exercici i condicionant la posterior execució del recorregut. Finalment obtingueren un 58'3 % i la cinquena posició de la classificació.

## Volei

### Diada de volei

El dissabte dia 28 de maig, tot i que s'havien celebrat les finals dels jocs escolars, es va dur a terme una nova diada de volei, en aquest cas a Porto Cristo. Hi participaren 5 equips del Club Volei Artà, 3 en la categoria aleví i 2 en la categoria benjamí. La diada, com totes, va ser un èxit i els

nins i nines gaudiren del que els agrada, jugar a volei. Amb aquesta diada es posava fi a les activitats de l'escola de volei, després d'un gran any, on el grup ha augmentat tant en quantitat com en qualitat i d'això se'n beneficiaran la resta d'equips del club. A més, com a final perfecte, es va

aconseguir el Campionat de Mallorca per part de l'equip benjamí i el 4t lloc per part de l'equip aleví. Aquest estiu, els que vulguin seguir jugant a volei, tendran una sèrie d'activitats a la platja de la Colònia de Sant Pere.

### «Torneig Ciutat d'Eivissa»

**L'equip infantil femení del Club Volei Artà, el «Restaurant Son Bessó» es proclama Campió del «III Torneig Ciutat d'Eivissa».**

**27-05-06**

**RESTAURANT SON BESSÓ 3**

**Sóller 0**

C.V. Artà: J. Galván, A. Riera, C. Sansó, M. Bel Llinàs, X. Puigserver, A. Ferragut, B. Puigserver, M. Bel Silva, I. Mercant, P. García, V. Quintanilla i M. Fca. Infante.

**27-05-06**

**RESTAURANT SON BESSÓ 3**

**Sa Murada (Eivissa) 1**

**28-05-06**

**RESTAURANT SON BESSÓ 3**

**Ciutadella (Menorca) 1**

Els dies 27 i 28 de maig es va celebrar a Eivissa el «III Torneig Ciutat d'Eivissa» on el nostre equip infantil femení repetia participació després



**Il Faro** Ristorante - Pizzeria  
 CARLO BOARETTO  
 C/ Ciutat, 23 (esquina Mestral)  
 07570 ARTÀ (Mallorca)  
 Teléfono 971 82 91 93

**Especialitats en**

**Ensalades**

**Pizzas**

**Pastes**

**Carns**

**Peix, etc.**

**Horari restaurant:**

**De 12,00 a 15,30 i de 19,00 a 01,00**

**Dilluns tancat**



# esports

## Campionat d'Espanya cadet masculí. Intersector a Castelló

Els dies 27 i 28 de maig, al Grau (Castelló) es va celebrar un intersector cadet masculí, corresponent al Campionat d'Espanya. El Fusteria Alzina Artà va quedar enquadrat en un grup complicat, ja que hi havia el campió de la Comunitat Valenciana, L'Illa Grau i el sots-campion de Catalunya, l'Olot. Els nostres, tot i anar molt justets de jugadors, compliren a la perfecció, sobretot en el primer partit, on posaren en dificultats a l'Olot, en un partit molt disputat i on es varen tenir opcions, perdent el segon i tercer set de manera molt ajustada i disposant de 3 pilotes de set en el segon. Contra l'Illa Grau es varen tenir poques opcions, però els nostres jugaren un partit molt seriós, sobretot en defensa, on lluitaren totes les pilotes i aprofitant les opcions d'atac que disposaren.

### Fusteria Alzina Artà 0 Olot (Girona) 3

14-25 / 24-26 / 22-25

C.V. Artà: M.A. Tous, S. Franco, T. Llabrés, M. Pastor, M. Franco, S. Carabante, G. Roser i P. Ginard


*Xisca Puigserver*
*millor jugadora del torneig*

de la gran experiència de l'any passat, on també va quedar campió. El torneig, que en principi havia de comptar amb diversos equips de la Península, al final es va quedar amb 4 equips, els dos primers de Mallorca, **C.V. Artà i C.V. Sóller**; el campió d'Eivissa, **Sa Murada**; i el Campió de Menorca, el **Ciudadella**. Les nostres es mostraren molt superiors i demostraren el perquè han estat a dalt de tot aquesta temporada. El primer partit les enfrontà al Sóller, i en principi, era una final anticipada, ja que es tornava a repetir la final del Campionat de Balears, i les artanenques no donaren cap opció a les de la Vall, guanyant els sets amb comoditat. Amb mig torneig a la «butxaca», l'entrenador aprofità per rodar l'equip i quedà demostrat que totes estan en un excel·lent moment i amb opcions de poder jugar. Contra Eivissa i Menorca cediren un set en cada encontre, però en cap moment perillà la victòria. A més d'aquest gran triomf, **Xisca Puigserver**, per segon any consecutiu, se'n va dur el premi de «**millor jugadora**» del torneig. Aquest torneig va servir a les nostres per preparar el Campionat d'Espanya que han de disputar del 14 al 18 de juny a la localitat Andalus de Priego

(Còrdova) i la veritat es que causaren molt bona impressió. S'ha de destacar el gran ambient que es va viure durant tot el viatge i que és una de les claus de que l'equip funcioni tan bé. El dissabte a la tarda, aprofitant que l'Artà de Preferent jugava a Eivissa la tornada del partit de promoció, per al'ascens a Tercera divisió, l'equip al complet va assistir a l'encontre per animar els artanencs, gaudint del joc i com no de l'empat, que va suposar superar aquesta eliminatòria. **Des del Club Volei Artà volem donar l'enhorabona a l'equip de Preferent per la gran temporada i desitjar-los sort en aquesta darrera eliminatòria.**

## EXCAVACIONES

Lorenzo Llinás Miguel



## Servicio transporte de tierra para jardin.

C/ Na Coixa, 10 - 2º A  
Tel. 971 83 60 76 - 07570 - ARTA

\*Berenars (Pa amb oli, variats)

\*Menú diari

\*Menú especial per a grups

\*Batejos, noccs, empreses...

\* Cada diumenge: Paella (amb foc de llenya), porcella rostida, vi, aigua i postres especials.

\*Menjar a la carta

\*Diumenges vespre tancat  
Tel. 971 82 92 45


**RESTAURANT**

## NOU ESTHÈTIC Saló d'estètica

Massatges: Envoltures: Tractaments:

Relax  
Esportiu  
Shiatsu  
Ventoses  
Balinés  
Thai  
Geotermal

Fang  
Algues  
Xocolata  
Te  
Cafè  
Raïm

Acnè  
Cel·lulitis  
Estries  
Taques cutànies, etc.

Peeling corporal, neteja facial, depilacions.

C/Almirante Cervera, 11 - 2n - 07590 - Cala Rajada  
Tel. 971 56 58 94 - Mòbil: 658 879 810

**Fusteria Alzina Artà 0**  
**L'Illa Grau (Castelló) 3**

16-25 / 13-25 / 20-25

C.V. Artà: M.A. Tous, T. Llabrés, M. Pastor, M. Franco, S. Carabante, G. Roser i P. Ginard

Aquesta era la primera participació d'un equip del Club Volei Artà en una competició nacional, i l'experiència per els jugadors i entrenadors va ser immillorable. Es viatjava a Castelló sabent de la superioritat dels altres dos equips, però que dins la pista no va ser tanta i això va encoratjar els nostres de cara a propers campionats. També es va aprofitar per fer una mica de turisme per València i conèixer la «Ciutat de les Arts i les Ciències», que



va agradar molt a l'expedició artanenca. A destacar el gran ambient dins l'equip, que va ser una de les claus del bon joc artanenc en els dos partits.

### Sopar de final de temporada

El divendres dia 2 de juny, al Restaurant «Ca Nostra», va tenir lloc el tradicional sopar de final de temporada del Club Volei Artà, que aquest any va comptar amb la presència del **President de la Federació Balear de Voleibol**, el sr. Antoni Turrión; la **secretària de la Federació**, Irene Esquer; el **regidor d'esports de l'Ajuntament**



**Maite Guerrero Gabela**  
 Mòbil: (+34 ) 652 558 085

Per Gran demanda ,  
 es cerquen finques amb piscina per llogar a la zona de Llevant: Artà, Cala Rajada, Son Servera, Cala Millor, Cala Bona, Costa dels Pins, Canyamel, Sa Coma, Portocristo, ... etc.

www.dreamsmallorca.com  
 e-mail: info@dreamsmallorca.com  
 Tel./Fax: 971 568 105  
 C/ des Còs, 50 d - 1r B  
 07550 - Son Servera



**d'Artà, Manolo Galán i la batlessa d'Artà, M. Francisca Servera.** En el sopar hi participaren totes les categories del club: Escola de volei, Infantil femení, cadet femení, cadet masculí, juvenil femení, juvenil masculí, sènior masculí i secció de veteranes. Un gran ambient de companyerisme va presidir el sopar en tot moment i al final es va fer balanç de la gran temporada 2005-06, encara que queda per disputar el Campionat d'Espanya per part de l'equip infantil femení a Còrdova i totes les activitats d'estiu que organitza el Club Volei Artà. Es va tenir un reconeixement per tots els jugadors que d'una manera o altre han destacat aquesta temporada: M.A. Tous per la seva assistència a una concentració de la Real Federació Espanyola de Voleibol; Miquel Franco, Xisca Puigserver, Aina Ferragut, Carme Sansó, Toni Llabrés, M.A. Tous, Sergi Franco i Miquel Pastor per la seva participació en el Campionat d'Espanya de seleccions autonòmiques celebrat a Vigo; els integrants dels equips benjamí mixt, infantil femení i cadet masculí per haver quedat Campions de Mallorca i els dos darrers també de Balears; i com cada any, el club va voler premiar aquell jugador i jugadora que han estat exemple pel seu treball per l'equip i per les ganes demostrades. En la categoria masculina, el premi va recaure en **Emilio Piñeiro** del sènior masculí, i en la categoria femenina en **Coloma Maria** del juvenil femení. També es va informar de les activitats que es duran a terme a l'estiu, com el «**IV circuit de volei platja nocturn 2 x 2**»; el «**XI 4 x 4**» de les festes de Sant Salvador, que aquest any es tornarà fer a l'Estació del tren i nocturn; el «**4 x 4 nocturn de volei platja**»; un volei aquàtic 3 x 3 i els diferents campus de formació. Es va posar punt amb una projecció audiovisual on es varen recordar els millors moments de la gran temporada 2005-06.



### «IV circuit de volei platja nocturn»

Ja s'han obert les inscripcions per a la quarta edició del «**Circuit de volei platja nocturn 2 x 2**». Les categories seran les següents: masculí, femení i mixt. Els dies dels partits seran els dimecres 28 de juny, 5 i 12 de juliol, i el dilluns 17, dimecres 19 i diumenge 23 també de juliol de 9'00 a 0'00 h. Les inscripcions es poden fer a la piscina municipal, a l'oficina de l'Ajuntament de la Colònia de Sant Pere o al mòbil 630583334 (Joan Martí). Hi ha programes a part que expliquen tots els detalls del torneig. El preu d'inscripció és de 10 €, que inclou una samarreta per jugar els partits i aigua.

## TENNIS

### El Club Tennis Artà: campió de Mallorca benjamins 2006. Els alevins, tercers de Mallorca.

El passat mes de maig, a les instal·lacions del Club Tennis Aguait de Cala Rajada, es disputaren les fases finals del campionat de Mallorca per equips de tennis 2006. El Club Tennis Artà havia aconseguit classificar a dos equips per disputar les semifinals, l'equip benjamí (compost per Albert Piris, Gabriel Serra, Biel Serra, Jaume Franco, Irene Pocoví) i l'equip aleví (format per Miquel Sebastià Rosselló, Degan Maria, Albert Piris, Maria Isabel Artigues i Irene Pocoví).

A les semifinals l'equip benjamí aconseguí derrotar per 3-0 al Club Tennis Novasport de Palmanova (victòries d'Albert Piris, Jaume Franco i Irene Pocoví).

A la final el rival fou el Club Tennis La Salle de Palma. La casualitat provocà que fos el mateix rival en la final de l'any passat. Aquesta vegada però, el resultat fou favorable als artanencs i s'imposaren per 3-0 (victòries d'Albert Piris, Biel Serra i Irene Pocoví). Amb aquest victòria, és la primera vegada que un equip artanenc aconsegueix un campionat de Mallorca. També dir que amb aquest triomf, l'equip benjamí disputarà el Campionat de Balears aquest mes al Club Tennis Paguera, on intentarà defensar el seu títol de Campió de Balears que aconseguí l'any passat a Ciutadella.

Per altra banda, per l'equip aleví ja fou un èxit arribar a les semifinals, on no es va poder fer més davant el Club Tennis La Salle, els quals posteriorment foren els campions de Mallorca. No es va poder aconseguir cap punt davant els ciutadans, però el dia després, en l'enfrontament pel tercer i quart lloc, es va derrotar al Club Tennis Sporting de Portals, obtenint la plaça del tercer lloc.





## Campionat de Mallorca Aleví 2<sup>a</sup> categoria, Irene Pocovi campiona. Maria Isabel Artigues, finalista.

A les pistes de tennis del polisportiu el Club Tennis Artà va organitzar el segon campionat de Mallorca d'aquest any, després d'haver organitzar la modalitat dels benjamins. La modalitat de segona categoria està formada per aquells jugadors que no tenen un rànquing nacional determinat. L'ambient va ser molt bo amb una forta participació de jugadors de tota Mallorca, i pels interessos artanencs, els resultats foren excel·lents en la modalitat femenina, ja que na Irene Pocoví va imposar-se a la final davant una altra jugadora d'Artà, Maria Isabel Artigues, per 6-4 6-3. Enhorabona a les dues.

En la modalitat masculina, Vicens Marí aconseguí arribar a semifinals on va perdre davant el jugador de Montuïri, Miquel Julià. En la final, Sergio Ruiz (Club Tennis Ses Puntetes) derrotà a Julià per 6-4 6-1.



## II Trofeu Eina Esportiva

Resultats del II trofeu Eina Esportiva organitzat pel Club Tennis Artà (tercer torneig federat d'enguany jugat a Artà):

Benjamins masculins : Oliver Cadwell (EU Moll TC) guanya a Ivan Vives (Cala Ratjada) per 4-6 6-4 7-6.

Alevins masculins : ALBERT PIRIS (CT Artà) guanya a MIQUEL S.ROSSELLO (CT Artà) per 6-4 6-1.

Aleví femení: Virginia Vicens (CT Manacor) guanya a M<sup>a</sup> Bel ARTIGUES (CT ARTA) per 6-4 6-0.

Infantil masculí: JOAN MARC PIRIS (CT Artà) guanya a Ricardo Vives (CT Ca'n Simó, Cala Millor) per 4-6 7-6 6-2.

Cadet masculí: Pedro Rosselló (CT Manacor) guanya a JOAN MARC PIRIS.



## OPEN Sa Pobra 2006

En un dels trofeus més importants i prestigiosos que es realitzen a Mallorca en la temporada tennística, l'Open Sa Pobra, que organitza el Club Tennis Sa Pobra amb una llarga tradició volem destacar les actuacions artanencs de Irene Pocoví que va aconseguir imposar-se en la categoria benjamí derrotant a la cap de sèrie número 1, Marina Alcover (Sa Pobra TC). Magnífica actuació la d'Albert Piris

que va aconseguir el triomf en la prova benjamina i va arribar a disputar la final en una categoria superior a la seva edat, l'aleví. En la final de benjamins va derrotar a Xisco Martínez (s'Arenal TC) i en l'aleví va perdre davant Sandro Viane (Pollentia TC). També s'ha de destacar aquí l'actuació de Degan Maria que va arribar a semifinals on va perdre davant Albert Piris després d'haver tengu

dos punts de partit en un emocionant partit.

Per acabar, Pilar Garcia va arribar a les semifinals en la prova cadet, on fou frenada per una superior Ivonne Cavalle (Novasport TC) i en la prova infantil, la que li correspon, aconseguí arribar a la final, però no la pogué jugar degut a una lesió, la qual cosa li va donar el títol a la seva rival, Virginia Peña (Novasport TC)

## Futbol

### Ascens a Tercera Divisió

Artà 0 – Portmany 0

Alineació: Bisbal, Terrassa (Piñeiro), Ramon, Sureda, Nieto, Gayà V., Gayà M. (Jordi), Reyes, Toño, J. Tous, Víctor

Portmany 2 – Artà 2

Gols: Toño, Ramon

A: Nofre, Toño, Sureda, Terrassa (Piñeiro), Nieto (A. Tous), Víctor, Ramon, Reyes (Cursach), Jordi (Gayà M.), Gayà V., J. Tous

Va arribar l'hora de la veritat. Primer partit de l'eliminatòria a Ses Pesqueres contra el Portmany amb gran assistència d'aficionats per l'intempestiu de l'hora assenyalada, les 12 del migdia; crec que eren més de 400, més un petit grup de 20 persones que va acompanyar l'equip visitant. Amb expectació i bon ambient a les grades va començar el partit.

En els primers compassos els dos equips es respectaren i estudiaren, ja que, com és natural, cap dels dos es coneixia. Així compassaven els minuts va anar agafant més ritme de joc l'Artà i va disposar de les primeres ocasions de gol. Al minut 8 se li va anular un gol per un més que dubtós fora de joc. Els visitants especulaven amb el seu joc i així com avançava el partit es veia clar que el seu objectiu era no rebre gols, ja que acumulava els seus homes en el centre del camp i en feines defensives. Es pot dir que



## RESTAURANT *Ca Nostra*

### **Cuina Mediterrània**

**Carrer des Tren, 1 – Artà**

# CA

**El restaurant CA NOSTRA està obert a partir de les 8.30 hores. Dimecres tancat.  
Saló privat per a celebracions de Bodes, Comunions, batejos, festes de quintos, etc.  
Menú diari de dilluns a divendres.  
Reserves: 971 83 58 96.**





## esports

en el primer temps no xutaren ni un pic amb perill a la porta de Bisbal i es va arribar al descans sense que es mogués el marcador. Es va iniciar el segon temps amb un poc més d'intensitat en el joc per part de l'Artà i a poc a poc va anar ficant el Portmany en la seva àrea, creant algunes clares ocasions de gol però es va topar amb un porter visitant inspirat unes vegades i altres aliat amb la deessa Fortuna, principalment en dues pilotes que ja entraven a la porteria i que feren estèrils els intents locals de fer algun gol. I així va anar passant el partit arribant-se al final amb el marcador inicial amb la decepció i un poc empenyats els jugadors artanencs per no haver pres avantatge en l'eliminatòria. L'equip visitant, la veritat és que en aquest primer encontre va decepcionar bastant pel seu joc conservador i poc ambiciós, quedant per tant per decidir l'eliminatòria a Sant Antoni.

I acompanyats per un centenar llarg d'aficionats es va desplaçar l'Artà a Eivissa per disputar el segon partit quin equip seguia en la lluita per a l'ascens a la Tercera Divisió. El viatge i el resultat no pogueren ser més fructífers pels artanencs ja que es va aconseguir empatar el partit 2-2 i pel valor doble dels gols a camp contrari va caure eliminat l'equip eivissenc. Ben dematí s'hagueren d'aixecar els més de 150 artanencs, entre seguidors, jugadors i directius, per fer el desplaçament a Eivissa ja que el vaixell partia a les 8 del matí des del

port de Palma. Després d'un plàcid viatge de dues hores arribaven a terres eivissenques, s'acomodaren a l'hotel i lliure fins a l'hora del partit, les 7 de l'horabaixa. Amb la prudent antelació, arribada a Sant Antoni i tots cap al camp a l'espera del començament del partit decisiu. Tots el artanencs s'acomodaren junts a una part de la tribuna, unint-se a ells, amb certa sorpresa, l'equip de volei infantil femení del C. E. Sant Salvador que feia dues setmanes s'havia proclamat campió de Balears de la seva categoria i es trobava a l'illa com a convidat per disputar un torneig del qual resultarien guanyadores. Aquest encontre es disputava el diumenge dia 28 i molts dels artanencs que havien anat a veure el futbol també anaren al volei per donar suport i ànims a les nines, essent amb molta diferència, majoria sobre els eivissencs. En el camp del Sant Antoni també hi foren presents alguns artanencs més que, o bé fan feina a Eivissa o Formentera, o hi eren de viatge.

Tornant al tema estrictament futbolístic, a l'hora assenyalada sortiren al terreny de joc els dos equips per començar el partit. L'inici va ser un poc més ambiciós pels locals i molt prest, al minut 6, feien el seu primer gol. Semblava que als artanencs se'ls posava difícil poder resoldre l'eliminatòria al seu favor, però no va ser així. A poc a poc s'anaren entonant i empesos pels crits i visques de suport per part dels aficionats que els

acompanyaven, s'anaren ficant en el partit i els locals, amb l'avantatge en el marcador, es dedicaven més a conservar-la que a augmentar-la, seguint amb el joc que havien mostrat a Ses Pesqueres. A poc d'arribar al descans, Toño va aprofitar una bona jugada dels artanencs i posava l'empat al marcador i obria l'esperança de passar l'eliminatòria. Va començar el segon temps pel mateix camí, amb els locals amagats a la seva àrea i mig camp i especulant amb un marcador que no els servia, ja que havien de guanyar per passar. Les poques ocasions de gol eren artanencs però no les concretaven i a la meitat del segon temps el davanter centre local Soldat, en un gran remat de cap posava el 2-1. No s'arrufaren els artanencs i molt menys el de la grada, que cridant i aplaudint empengueren l'equip a cercar l'empat. Després d'algunes ocasions tudades o evitades pel porter local que, com a Ses Pesqueres, va ser el millor del seu equip, mancant 3 minuts per acabar el partit, Ramon va enganxar una pilota solta a l'àrea del Portmany i d'un fort xut ficava la pilota a la porteria eivissenca, fent l'empat definitiu.

No cal dir que aquest gol va fer esclatar la joia i l'alegria tant a la grada com als jugadors. Ja sols mancava passar els 3 minuts centrats i amb encert per mantenir el resultat. Als locals va ser com si els caigués una dutxa d'aigua gelada rebre aquest gol i no pogueren ni encertaren a

### **Perruqueria *unisex*** **JOSÉ LUIS**

#### **Ofereix:**

<b>Extensions</b>	<b>Maquillatge</b>
<b>Novies</b>	<b>Manicura</b>
<b>Recollits</b>	<b>Depilacions facials</b>

**Carrer Pare Cerdà, 5**  
**Telèfon 971 835 936**



#### **Cases de Son Sant Martí, S.L.**

Carretera de Muro a Ca'n Picafort, Km. 8

Tel. 53 74 50 - Ap. 2 -07440- MURO

**Els oferim els nostres locals per celebracions de:**

**Bodes, batiments, comunions, convencions, etc.**

**Locals climatitzats i zones ajardinades. Grans aparcaments.**

## esports

reaccionar. Amb la xiulada final es va desfermar encara més el renou, la bauxa i la festa de tots els artanencs presents. El viatge, el partit i encara més el resultat, tot va sortir rodat. Més no es podia demanar. Es va passar l'eliminatòria i sincerament, en el compendi dels dos partits, sense dubte ha passat el millor, el C. E. Artà. Ara toca jugar contra l'Alcúdia. Crec que l'eliminatòria està oberta i les possibilitats són iguals per a cada equip. Sort, idè; que es vegin bons partits i que pugi el millor i que aquest sigui el C. E. Artà.

### Cadets

Artà 4 – Rtvo. Arenal 0

Gols: Felip (2), Nadal, Molina

A: Ignasi, Gil, Genovard, Marc, Felip, Ismael, Nadal, Roberto (Ruben), Alzamora (Riera), Molina, Ginard (Alberto)

San Cayetano 5 – Artà 0

A: Reynés, Gil (Riera), Genovard (Alberto), Marc, Felip, Ismael, Roberto (Bover), Nadal, Alzamora, Molina, Ginard (Ruben)

Va acabar la temporada pels cadets i es despediren de Ses Pesqueres amb una clara victòria després de diverses jornades sense aconseguir-la. El partit contra els de S'Arenal, equip semblant a l'Artà i classificats junts a la taula, va ser de clar domini artanenc fent aquests un molt bon joc i no deixant alenar el rival, que quasi no va inquietar Ignasi. Els nostres varen estar molt encertats de cara a porteria i feren alguns gols de molt bella execució. Repetesc que va ser un tancament de temporada a casa molt bo deixant un molt bon gust de boca i per oblidar passades actuacions mediocres. El darrer partit de lliga contra el San Cayetano, equip que va damunt l'Artà a la taula, va significar una nova decepció encaixant una ampla derrota. Els artanencs varen ser l'altra cara de la moneda de set dies abans i jugaren sense motivació, amb una desgana alarmanant, sense idees, i amb tots

aquests condicionants va passar el que va passar: rebre una ampla derrota. Tot altre comentari, sobra.

### Infantils

At. Ferriolense 0 – Artà 4

Gols: Coll, Abdon, Torreblanca, Sergi A: Ignasi, Bover (Fiol), Alzamora, Jordi (Garau), Riera, Coll, Flaquer, Abdon, Torreblanca, Jon (Jeroni), Sergi

Artà 2 – Rtvo. La Victòria 1

Gols: Torreblanca, Abdon

A: Ignasi, Jordi, Riera (Jeroni), Coll, Flaquer, Abdon, Sergi, Torreblanca, Fiol (Bover), Jon (Sureda), Arto, (Christian)

Han acabat la lliga regular els infantils i ho han fet amb dues victòries per certificar la seva supremacia i superioritat sobre la resta dels equips, aconseguint el primer lloc del seu grup que ja tenien assegurat des de feia algunes jornades i que els donarà opció a disputar el títol de campió de Mallorca de la seva categoria. Passaren un poc més de pena per guanyar a Ses Pesqueres que a Son Ferriol, però al final pogueren tancar la temporada davant el seu públic amb un triomf. Excel·lent la temporada que han realitzat.

Les finals es disputaran a Palma en el camp de la Peña Arrabal. L'Artà tindrà com a rival a semifinals el Port d'Andratx el dia 10. L'altra semifinal ha emparellat el San Cayetano i el Cide i la final es disputarà el dia 11. Els desitjam tota la sort del món, que tinguin un bon dia ja que crec que tenen possibilitats reals d'aconseguir el títol. Ànim, al·lots i a cercar el títol de campions!

### Benjamins F-8

Pla de Na Tesa 0 – Artà 0

A: Jonathan, Ojeda, Massanet, Pascual, Moll, Tous, Bisbal, Ginard, Alex, Aaron

Un altre equip que també ha acabat la temporada i ho va fer amb un bon resultat empatant al Pla de Na Tesa. El final d'aquests al·lots ha estat

bastant bo. Han millorat molt des del principi de la temporada. El treball fet ha donat el seu fruit i prova d'això són les bones actuacions i resultats que han tret en el tram final de la temporada. Molt bé per ells.

### Pre-Benjamins F-8

Cardassar 8 – Artà 1

Gol: Sansó

A: Julian, Sascha, Artigues, Sansó, Ginard, Sergio, Ramon, Bàrbara, Fornés, Herrada, Molina, Colomer

Artà 4 – Santanyí 4

Gols: Ramon (2), Sansó, Sergio

A: Julian, Artigues, Sansó, Molina, Colomer, Sascha, Sergio, Ramon, Bàrbara, Fornés, Ginard, Herrada

Ampla derrota a Sant Llorenç dels més petits. Derrota potser massa ampla però els llorencins són millor equip i no hi ha res a dir a la desfeta. Molt disputat el partit contra el Santanyí amb els dos equips cercant la victòria, com demostren els gols que es marcaren i al final va acabar amb empat, premi just pels dos equips.

### Agraïment

La directiva i els jugadors del C.E. Artà volem manifestar públicament el nostre agraïment al grup de socis i aficionats que es desplaçaren a Eivissa per assistir al partit de tornada de la eliminatòria per l'ascens a 3ª divisió. També volem fer extensiu l'agraïment a alguns artanencs que viuen a Eivissa i formentera que també ens acompanyaren, així com a l'equip infantil del Club Volei Artà, els quals jugaven un torneig a Eivissa ciutat i que quasi sense temps de canviar-se llogaren un bus i compare-gueren a Sant Antoni per fer costat a l'Artà. Entre tots ens ajuntarem prop de 100 artanencs animant l'equip, de fet un diari local d'Eivissa el diumenge va publicar «**la olamallorquina invadió el Municipal de Sant Antoni**». El suport que l'equip va rebre de tots ells va ajudar a fer possible passar la eliminatòria i seguir el camí cap a la 3ª divisió.

**Moltes gràcies i visca l'Artà!!!**





## Triatló «Home de Ferro» de Lanzarote

El dissabte 20 de maig es va dur a terme a la localitat Canària de Lanzarote el triatló anomenat «Home de Ferro», nom que ve donat per la seva extrema duresa. Com ja informàvem en anteriors edicions, en aquest triatló hi havia de participar un artanenc, en **Toni Miquel Amorós**, que una vegada més va donar mostres de la seva gran progressió dins el món d'aquesta disciplina esportiva tan exigent. Hi participaven **1000 triatletes** venguts de tots els racons del món i en Toni Miquel va quedar el **214 de la general** i el 64 del seu grup d'edat. El temps que va invertir per

fer els 3800 m. nedant, els 180 km. en bicicleta i els 42 km. de córrer va ser de **11 hores, 32 minuts i 37 segons**. Sols acabar-lo ja és un mèrit increïble, per la durada i la duresa del triatló, i si a més s'acaba dins els 220 primers ja és per estar-ne molt orgullós, tal i com reconeix el propi Toni Miquel. Tantes d'hores d'esforç físic passen factura, tant durant com després de la prova. Va nedar durant 1 hora, 9 minuts i 55 segons; va invertir 5 hores 56 minuts i 6 segons en cobrir la distància en bicicleta i va estar 4 hores, 19 minuts i 51 segons en fer la maratón. Durant la prova va tenir moments complicats,

com en la prova de natació, on va tenir rampes musculars que el feren aturar enmig de la mar a estirar; en la prova de bicicleta va ser on es va sentir més còmode i on va poder guanyar moltes posicions, ja que havia sortit de l'aigua en la posició 500. El seu temps de **bicicleta** va estar dins els **80 millors**. En la maratón va tornar a tenir problemes musculars, sobretot quan s'aturava en els avituallaments. La recompensa però de veure que podia acabar la triatló li va donar forces per acabar-la i, acabar-la molt satisfet. Enhorabona!



**EXCAVACIONS**  
**Pere M. Massanet**

C/A. Ferrer Ginard, 6-1r  
07570-Artà  
Tel. 971 82 92 46  
Móvil 606 71 0018

**LASER CLINIC**

## Unidad de Pediatría

### Especialistas:

- **Dr. Roberto Romero**
- **Dra. Elena Ostrovsky**
- **Dr. Sergio Gayà**

### HORARIO DE CONSULTAS

De Lunes a Viernes  
de 16.00 a 20.00 horas

**Foc...**

«Això serà un desgavell, tants de canals de televisió que mos volen oferir es mundial de futbol d'Alemanya. Mos queda un mes sencer de veure futbol a carretades. Vaja una manera d'entretenir el personal laboral. Segur que n'hi haurà més de dos que es donaran de baixa temporal només per tenir una excusa i poder veure es futbol. Vint-i-dos jugadors per amunt i per avall i tres més –de negre– que, encara que no corrin tant com ells, també en seran protagonistes i seran els qui decantaran es resultat cap a un equip o s'altre. ¿I tendrem temps per veure tants de partits? Clar que tothom té temps per lo que vol, manco per fer feina. Així anam en aquest país. Jafarà feina en Maneta! ...si vol.

Si ho miram d'una altra manera també els aficionats al futbol han de tenir una mica d'excusa per fugir de sa dona i anar en es casino per alliberar tensions familiars. Lo mateix poden fer es polítics des nostro ajuntament, que ho faran, segur, i per prescripció mèdica. Aquests sí que hi van com estalons enrocats de «s'estrés polític». Amb sa nova ventada borrasquera d'en Kulen que hi ha hagut per la sala van més drets que es pal de sa bandera d'un corter de soldats carabinieri. I això que segons es parenòstic «saragossano» no estava previst. Pareixia que tot era bonança fins que va arribar el mal temps amb una falca de retxes anticiclòniques de baixes pressions que fins i tot a sorprès a s'homo des temps de sa catalana. De tot això, sa gent se va assustar molt, però quan varen veure el resultat definitiu tothom va fer un alè. Després des mal temps, ve bonança... i que duri! Encara que no sabem fins quan.

S'estatut de na Carretó ja està a punt. En Tomeu Revellet ha fet una feïnada. Prest el tendrem imprès, però anam molt justs de vellons. Hi ha un punt que encara no està clar; es PP mos vol fotre s'Era de Can Totdèu i d'això n'hem de xerrar. ¿Que no les basta amb Sa Real an aquests baturros? Que no se moguin de Ciutat que allà estan molt bé.

Bé; si juga en «Distefano» supòs que es nostros jugadors arribaran amunt... i en Ramellets, que encara juga? Així esteim salvats. Anirem a sa final... Ah! Es pròxim mundial na Carretó tendrem es nostro equip nacional i una pista per entrenar cavalls».

**Elsen Guiot**



**CRISTALERIA  
ARTA**

**VIDRES  
I ALUMINI**

C/.Ciutat, 48 A Tel. y fax 971835375

**...ifum**

Tanta televisió, compare, no és bona. Un temps hi havia el nodo i punt. Això sí que era informació i no els pervertits marietes i demés que surten avui per la caixa de tornar micos. El nodo, vaja temps aquell d'informació verídica i per tothom, quan sortien a ballar les jotes aragoneses. Ara, res. Quatre bufes i quatre mentides i a porgar fum tot cristo s'ha dit. De totes formes no hi ha temps que no torni, qualche dia retornarà el nodo, ja veuràs. Pel que fa al futbol, pel Club se diu que és un esport un poc raro, molt raro. Tants de tios encalçant-se pel mig del camp és sospitós. Massa sospitós això de que tios encalcin tios. A noltros mos és igual, només mos agrada la sarsuela. Si fos per jo prohibiria el futbol i donaria sarsuela tot lo dia, a veure si així aniríem més contents. Deis que els qui els agrada el futbol han de tenir una excusa per fugir de la dona. Això sí que m'és bona. Si és raro que tios encalcin tios, més raro és que tios escapin de la dona per mirar com tios encalcen tios. Això es «voyerisme». Pecata minuta. Tot és permés, o gairebé tot. Pel que fa al parenostri saragossano hi ha coses que estaven més previstes que el dia del Judici final. De totes formes un any és molt de temps. Sens dubte encara podem sortir pel nodo dels diumenges.

Post Scriptum: Hi ha deu grans secrets jesuítics. Primer gran secret: la filla d'un rei de les Espanyes se va encaparroar en ser jesuïta i pregant pregant va arribar a la meta. És l'única dona jesuïta que hi ha hagut. Com veim, tot és possible. Segon secret un altre dia.

**L'amo de Son Cuit.**

**Del poc, molt****Les fonts dels afers polítics**

Quan, en un grup d'amics, o partits polítics, hi ha discussions apassionades que no arriben a cap resultat i que, poc a poc, els assistents s'escalfen, es divideixen en grups oposats, i cadascú s'aferra a les seves posicions, més que mai es fa necessària la calma si es volen aclarir les coses. Sobretot comprendre bé que es tracta de qüestions delicades, però vitals, per les conseqüències pràctiques que comporten. Val la pena de veure on se situen les dificultats i no s'han d'oblidar els prejudicis. Això és el que fa falta al nostre consistori. Les posicions a priori que tot sovint regeixen les diverses actituds i que expliquen per si sols les divergències polítiques de manera apassionada i a la vegada discutides. La prudència i la lleialtat són més que mai necessàries.

**Utrac**





## Sant Antoni de Pàdua (de juny)

La major part de les festes populars mallorquines se celebren durant els mesos de juliol i agost. Per tant, la de Sant Antoni de Pàdua, dia 13 de juny, és de les més primerenques.

Però, com hi ha arribat a les nostres terres aquest sant portuguès nascut el segle XII? Efectivament, Sant Antoni de Pàdua, va néixer a Portugal i, amb els seus només 36 anys de vida, va ser un franciscà que va fer una fecunda labor apostòlica a Lisboa i al sud de França i d'Itàlia. Fou un religiós que adorava amb gran devoció l'Eucaristia. Després de morir el 13 de juny de 1231, es va estendre la seva devoció per tot arreu i els pares franciscans el reivindicaren per aquestes contrades com una de les seves millors glòries.

De Sant Antoni, intercessor dels pobres i de les causes perdudes, s'ha dit que sempre escolta complaent a tothom, amb una mirada somrient. Aquesta mirada és la que atreu a qualche fadrina que, tot pegant tres botets davant la icona del Sant, li suplica que prest trobi un bon bergantell.

A Mallorca, la devoció a Sant Antoni va començar amb els primers frares, els quals hi dedicaren una capella important en tots els seus convents. No obstant, moltes de les festes en honor d'aquest sant desaparegueren l'any 1835 a causa de l'exclaustració de Mendizábal (fou ministre d'hisenda

i cap de govern, i dugué a terme importants canvis com la supressió de la major part d'ordes religioses).

Al cap d'una cinquantena d'anys, el llucmajorer Antoni Ripoll i Salvà, juntament amb els seus companys Macià Cardell i Joan Garau, va començar a viure com religiós a l'antic convent de Sant Bonaventura de Lluçmajor, edificació fundada pels Franciscans Observants l'any 1598. Posteriorment es varen integrar els tres frares a l'actual TOR (Tercer Orde Regular) L'any 1897, el pare Antoni Ripoll arribava a la vila d'Artà, a instàncies de l'ajuntament, per assumir la tasca d'ensenyar als nins del poble. S'instal·là al Convent, aleshores cuidat i conservat per mestre Andreu Espinosa, àlies Siurell. Només arribar, el pare Ripoll reinstaurà la festa de Sant Antoni de Pàdua, posant-lo com titular del seu convent.

Fou un altre llucmajorer, el pare Bartomeu Salvà, qui rellançà el convent dels franciscans a Artà. També destacable va ser la labor feta a Artà pel també franciscà pare Pere Joan Cerdà, fundador de la Caixa Rural, de l'associació «Joventut Seràfica», així com de l'obra social coneguda per les Josefines.

Així, any a any, el convent d'Artà celebra la festa de Sant Antoni de Juny, amb l'església que llueix tot el seu esplendor, i de manera especial la capella de Sant Antoni de Pàdua, la

qual, segons el folklorista pare Rafel Ginard i Bauçà, «entre llums i flors, és com una copeta d'or».

Aquest article restaria incomplet si ometéssim el paper destacat que en la festa gran dels frares juguen els famosos *cavallets*. Des d'aquesta mateixa columna ja hem dedicat unes línies a la comparsa dels cavallets. Avui, ens limitarem a recordar que des del restabliment dels franciscans al poble d'Artà, els cavallets no han deixat de sortir cada dia 12 de juny, el matí del dia abans de la diada, que recorren el poble artanenc fent «la capta».

La comparsa dels cavallets, estava composta per cinc al·lots d'uns 12 anys, però aquest grup va passar a ser de deu, essent el superior del Convent, el pare Damià Nicolau, qui va fer gestions per afegir-hi els de Lluçmajor que romanien jubilats. D'aleshores ençà, els cavallets d'Artà són deu i cada any van fent dansades per carrers i places de la vila. I la gent se'ls mira amb joia i simpatia, per tractar-se de les festes del Convent que tant i tant ha fet pel poble d'Artà.

*«Veni tots vells i joves  
a fer l'acompanyada  
del sant més ben volgut»...*

**Cristòfol Carrió i Sanxo**

## FLORISTERIALITA

c/ Vinya, 29 - Artà - Balears  
Tel. 971 83 55 54

### ELS OFEREIX:

**FLORS:** naturals, seques...

**COMPOSICIONS DE TOT TIPUS PER:** iglésies, restaurants, hotels. Rams de núvies, centres... Funeràries: corones, rams, centres...

**PLANTES:** naturals i artificials.

**OBJECTES DE REGAL - SERVEIS A DOMICILI - INTERFLORA**



## col·laboració

**Artà fa 77 anys** (del periòdic local Llevant)  
 Recopilat per G. Bisquerra)

Artà, 10 de juny de 1929



SETMANARI CATOLIC MALLORQUI

**Croquis artanencs. Subtítol: *El torrent de na Borges*.** L'autor de l'article s'expressava així al pròleg: «La comarca artanenca té dos aiguavessos, dues vessants per on s'hi escolen les aigües sobrereres. Una dóna el seu caudal al torrent de sa Torre, l'altra al de na Borges que fa partió entre el terme d'Artà i el de Santa Margalida. Partió o tall entre dos pobles que volen esser amics i més que partió, franja d'argent líquid que els uneix, canal amitgera, vena prolífera per on hi circula la sang i la saba de la mare terra. Benhaja els pobles que per dividir les seves heretats no hi posen parets o tallants i fils punxaguts, sinó aigua esmunyidissa, crestell transparent i rodoladís».

**La festa de St. Antoni de Pàdua (programa d'actes)**

Dia 12 a les 8 sortiran els obrers juntament amb els cavallets a fer la capta pel poble. Al vespre a les 7 i mitja, corona, novena i completes solemnes. A les 9 del vespre sortida de la carrossa acompanyada de música i cavallets.

Dia 13 a les 7 missa de comunió pels devots de St. Antoni. Després, a la casa social de les Josefines, repartiment de pa i arròs als pobres. A les 9 i mitja, tèrcia i tot seguit missa

solemne amb assistència del Magnífic Ajuntament. Al capvespre a les 4 sortirà de bell nou la carrossa i després hi haurà les tradicionals corregudes de cintes. A les 7 i mitja, corona, exercici de St. Antoni i sermó. Més tard, a les 9 i mitja, revetla i concert musical per la banda d'Artà.

**De Ca Nostra**

**Benvingut**

Diumenge dia 2 va arribar de Colòmbia per passar una temporada amb la seva família el nostre bon amic i ric industrial en Joan Payeras, al qual desitjam que la seva estada li sigui agradable.

**Nou mestre**

Després d'uns brillants estudis ha acabat la carrera de mestre el nostre amic en Joan Fortesa de can Josepet des Forn. De família modesta, les seves disposicions cridaren l'atenció del seu mestre, n'Andreu Ferrer, el qual treballà per aconseguir que en Joan pogués acabar els seus estudis d'una manera brillant.

**Noces**

El dilluns de la setmana passada es va unir en matrimoni la senyoreta Magdalena Sard Pujades amb l'advocat i director de la sucursal del banc «Crèdit Balear» a Manacor en Miquel Bosch Caldentey. La cerimònia es va celebrar a la parròquia

i beneí el casament el germà del nuvi, mossèn Mateu Bosch, professor del Seminari.

**Artà, 20 de juny de 1929**

Amb el mateix títol de *Croquis Artanencs* i subtítol *El torrent de na Borges* de la passada edició, l'articulista «Fèlix» seguia amb una detallada explicació sobre la toponímia artanenca, detallant detingudament la nostra contrada muntanyosa i també la terra conradissa dels nostres camps.

**De Son Servera**

El corresponsal serverí ens informa que ja està pròxima la festa del patró de la vila, Sant Joan Baptista, i es comença a confeccionar el programa dels actes a celebrar. Començaran amb les completes a la parròquia, revetla a la plaça, concert de la banda de música, focs artificials i cucanyes, etc. El dia del sant, diana a les set i a les 9 sortida de la comissió de festes per replegar joies per a les corregudes. A les 11 solemne missa major i predicació per un gran orador.

**EXCAVACIONS  
NICOLAU-SASTRE**

c/ Sant Llorenç s/n - Artà  
 Tels.: 971 83 69 36 - mòbil 629 605 285

**Instal·lacions Sanitàries Artà**

Esteban Matallana Fuster

**Exposició i venda de:** Fontaneria-calefacció,  
 Muntatge piscines, Manteniment Comunitats, Aire  
 condicionat, Hidromasatges-Saunes

C/ A. M. Alcover, 28, baixos 07570 - Artà Tel i IFax: 971 835 616 Mòbil: 659-14 29 57



# entreteniments

## On és?

Sabries dir a quina part del poble trobaríem aquesta imatge?



## Sopa de lletres

Cercau els següents noms bíblics: Aram, Dalila, Esaú, Jessica, Lemuel, Matatias, Natanael, Safira, Sèfora, Zebedeu.

## ENDEVINALLA

de Pere Xim

Serà així com vos direu  
 vos ho deis així com és,  
 si així com vos deis és  
 seré vostre si ho voleu.

No és que ho digui jo per res  
 i m'ensenyareu a contar,  
 però aventurat sempre és  
 quan l'han d'anar a cercar.

S	T	C	D	E	T	I	P	L	L	G	S	Z	G	H	J	R	C	J	U
I	H	I	A	R	A	M	H	E	A	G	H	Ç	A	R	Q	I	B	E	H
P	V	X	C	V	B	D	A	J	Q	B	T	L	E	S	T	U	M	S	L
G	V	D	Q	G	J	N	F	T	E	S	I	I	C	X	S	A	P	S	N
T	B	R	G	H	A	L	R	F	D	L	R	C	B	P	A	S	L	I	R
J	O	Y	F	T	L	C	R	T	A	D	Y	V	H	H	F	U	F	C	F
P	X	K	A	E	X	Q	F	D	F	Z	M	R	Q	H	I	Z	R	A	A
B	P	N	S	M	R	G	G	V	M	Q	X	X	R	T	R	D	Y	V	Z
K	Ç	E	C	B	M	T	V	G	R	A	N	N	F	H	A	A	G	D	U
L	E	M	U	E	L	H	E	B	T	F	T	H	I	U	U	G	Ç	G	E
C	S	O	E	G	S	J	N	S	L	M	P	A	Q	G	F	T	G	J	D
F	W	S	S	H	X	K	A	K	A	O	R	Z	T	B	D	Z	R	T	E
I	X	K	A	C	P	X	I	A	O	U	U	R	R	I	C	D	Y	I	B
S	E	F	O	R	A	G	A	S	S	K	J	Y	F	S	A	A	G	G	E
P	H	E	U	P	G	H	E	U	R	H	U	G	D	A	N	S	Z	Q	Z

## Guillemots

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											

Lluents de tan nous. Vocal. 5. Cridaria el cavall. Els Pares franciscans són d'aquesta orde. 6. Dóna un profit. Terminació verbal. Verifiqui un document. 7. Que no pateixen certa malaltia del fetge. 8. Nosaltres, la quarterada i els americans, això. Verb dels més comuns. 9. Que té la capacitat de retenir líquid. Tenc coneixença. 10. Un tipus d'empresa. Ens fa això de tan guapo que és. Consonant. 11. Relatiu a un tumor embrionari fet per una mescla heterogènia de teixits.

HORITZONTALS: 1. Amb aquesta caloretja ja podem anar-hi a posar-nos en remull. Així farem el pollastre. 2. Que no pot ser ni allunyat, ni renunciat ni perdut. 3. Aquests són de cert oceà. Consonant. 4. Pedra preciosa. Recobreix de cert metall. 5. A les ordres del sergent! Del passat. 6. Persona que sorteja coses. El que va darrere el coet. 7. Posa el violí a to. Ens feia molta de gràcia. 8. Dret, rígid. Examina, inspecciona visualment. 9. Enèrgics, radicals, violents. L'antic testament. 10. Moneda del sol naixent. De nit en podem veure dues, la major i la menor. Vocal. 11. Que té la propietat de cremar. Si no fa vent els haurem de fer servir per moure la barca. VERTICALS: 1. També ens hi podem refrescar en aquest lloc nord-americà d'aigües turístiques. Un dels sistemes contraceptius. 2. Plantes que duen una o més anteres. 3. Tranquil. Comprant cert dia de setembre. 4.

5		1	2	6			4
		8	4	5	9	6	
		6	1			2	
8	1	7	9	2		3	6
3						7	
		5	7	3			8
9		2	6	4	7		3
1		3		8			
						5	

## SUDOKU ----->

Nivell fàcil

# Publicava el BELLPUIG entreteniments

**Fa 40 anys**  
**Juny del 66**

Enhebrar una silueta a vuela pluma, como ha sido preciso hacer ésta, y de un mes en el que no recordamos grandes noticias de índole o interés local resulta poco menos que aventurado. [...] El mayo 66 en Artà ha sido corriente y moliente, ni ha defraudado, ni tampoco tiene historias para ser contadas. La temperatura se ha caldeado bastante y con ello las faenas agrícolas se han desarrollado con toda normalidad al tiempo que la venida de un mayor contingente turístico mejoraba las esperanzas y los bolsillos de cuantos están más o menos relacionados con este negocio.

**Fa 25 anys**  
**Juny del 81**

Han sido arreglados los baches que hacían impracticable el acceso a la carretera C-715 a Cala Ratlada, desde «Ses Pesqueres». El arreglo tuvo su motivación debido al circuito ciclista que se celebró el pasado domingo 24, ya que por el mismo motivo se procedió al bacheo de diversas calles por el que debía discurrir. Malas lenguas decían que a ver si se organizan otros circuitos con distintos recorridos y así se arreglan otros firmes. Se referían entre otros a la carretera des Racó o de Sa Duaia, de cuyo pésimo estado nos ocupamos en un pasado n. de Bellpuig.

**Fa 10 anys**  
**Juny del 96**

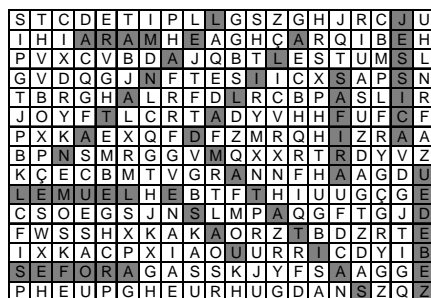
A la secció del contestador automàtic es podia llegir la següent carta: ... Es vera que l'ase com més té més brama, però també potser que tenguin raó els qui protestam dels «parxes» d'asfalt que es posen als clots del poble. Darrerament l'Ajuntament es cuida de tapar, però el que hauria de fer a poc a poc seria llaurar els carrers més indecents com poden ser el Roques, Gran Via, un tram del Costa i Llobera, etc, etc. No tots d'una vegada, però si ho fessin a un carrer el deixassen nou, els clots quedarien d'una vegada sense sortir per llarg temps.

## Solucions a la pàgina d'entreteniment

Solució a l'endevineta publicada: Unadoptat



c/ de l'Abeurador



Sopa de lletres

Guillemots

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1	N	A	C	L	A	R	A		A	S	T
2	I	N	A	L	I	E	N	A	B	L	E
3	A	T	L	A	N	T	I	C	S		R
4	G	E	M	M	A		C	R	O	M	A
5	A	R		P	R	E	T	E	R	I	T
6	R	I	F	A	I	R	E		T	R	O
7	A	F	I	N	A		R	E	I		M
8		E	R	T		V	I	S	U	R	A
9	D	R	A	S	T	I	C	S		A	T
10	I	E	N		O	S	S	E	S		O
11	U	S	T	O	R	I		R	E	M	S

	5	9	1	2	6	3	8	4	7
7	7	2	8	4	5	9	6	1	3
4	4	3	6	1	7	8	2	9	5
8	8	1	7	9	2	4	3	5	6
3	3	6	9	8	1	5	7	2	4
2	2	4	5	7	3	6	9	8	1
9	9	5	2	6	4	7	1	3	8
1	1	7	3	5	8	2	4	6	9
6	6	8	4	3	9	1	5	7	2

Sudoku

## Magatzem Can Mateu Tenda hípica

**Distribuïdor "Piensos" Sant Salvador**

Menjars (piensos) i accessoris per animals de companyia  
 Menjars, vitamines, gàbies, peixeres i accessoris  
 Ferreteria i jardineria (eines, abonos...)  
 Pastors elèctrics, accessoris i muntatge  
 Pienso per cans: a partir de 14 euros, 20 kilos.  
 Mescles per coloms, perdius, gallines, etc.

**Costa i Llobera, 34-A**  
**Tel i Fax: 971 83 63 60 - Artà**

## MOREY Bolaños

Estudio  
 fotografico y  
 videojuegos

Por la compra  
 de un reportaje,  
 gratis una  
 cámara digital.

C/ de Costa i Llobera, 20 - Artà - Tel. 971 562057

+ Todo tipo de material fotográfico y video  
 + Todo tipo de reportajes  
 + Catálogos restaurantes, hoteles, etc.  
 + Ventas de artículos publicitarios  
 + Papel continuo standard y personalizado  
 + Trabajos de Imprenta





## entreteniments

### De viatge per la xarxa

BALLS DE SALÓ, ENRIC ÀNGEL  
- GIRONA.

<http://www.arrakis.es/%7eenricang/index.htm>

Aquí trobaràs informació sobre programes, cursets, camps d'acció, alguna curiositat i espero que també una estona agradable.

LA RODONA.

<http://ww2.grn.es/musica/rodona/>

Historial, components, cançons i lletres de La Rodona. Som un grup de ball de Girona, amb 25 anys d'història. Contacte amb el nostre Club de Fans...

FEDERACIÓ ANDORRANA DE  
BASQUETBOL.

<http://www.andornet.ad/fab/>

Federació Andorrana de Basquetbol. Membre de la F.I.B.A. i del Comitè Olímpic Andorrà.

ASSOCIACIÓ CATALANA  
D'ENTRENADORS DE  
BASQUETBOL.

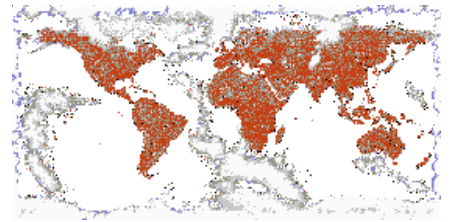
<http://www.aceb.es/>

Benvinguts a la web de l'Associació Catalana d'entrenadors de Basquetbol. Destinada als nostres associats i als que vulguin fer-se'n. Informa de les activitats que s'organitzen així com de les novetats que es produeixen en l'entorn de l'associació.

BÀSQUET DE FORMACIÓ.

[http://www.minorisa.es/homepag/xavi/b\\_formacio.htm](http://www.minorisa.es/homepag/xavi/b_formacio.htm)

Aquesta secció neix amb l'objectiu de convertir-se en un punt de debat del bàsquet base català, a través de la participació de qualsevol persona ficada en aquest àmbit. Si teniu opinions sobre qualsevol tema relacionat, entreu ara!



ESCOLA DE BÀSQUET DEL C.B.  
CALELLA.

<http://www.geocities.com/Colosseum/Park/3193/>

Pàgina oficial de l'Escola de Basquetbol del Club de Bàsquet Calella. Calella, l'història, fitxa tècnica, equips de l'escola, activitats, en Wolfy, idees i exercicis.



**AGRUPACIÓ DE CONSTRUCTORS DE LLEVANT S.A.**

### TOT PER A LA CONSTRUCCIÓ

Exposició de: rajoles, paviments, revestiments, balaustrades, gelosies,  
pedres naturals, torraders, malles docultacio,

### FERRETERIA EN GENERAL; Distribuidor oficial de:

DEWALT; Maquinària, accessoris, calçat...

MITSUBISHI; Generadors

HONDA; Desbrossadores, motoserres...

ACESA; petites eines

UMACON; Hormigoneres, elevadors...

PONSA; Seguretat laboral.

URBINA; Bastiments ( homologats per AENOR)

HEMPEL; Pintures

### SERVEI PROPI DE TRANSPORT

Magatzem de Son Servera

C/ Juan alcover S/N

Polígon de Son Servera

Tlf: 971567803 / fax: 971568656

Magatzem de Capdepera

C/ Camp Roig Nº 1

Polígon de Capdepera

Tlf: 971818013 / Fax: 971564516

e-mail: [aconslllevant@teleline.es](mailto:aconslllevant@teleline.es)

## oferta cultural

**Divendres, 9 de juny a les 21 h**

**AQUESTS MERAVELLOSOS 80**

IES Llorenç Garcías i Font, 3r i 4t d'ESO

Direcció: Maria Antònia Gomis

Autor: creació col·lectiva

Preu: 3,50 euros

**Dimecres, 14 de juny a les 21 h**

**AERO-TORT I UN REGNE DINS DEL MAR**

Col·legi Sant Salvador, 5è de primària  
 Direcció: Bernat Mayol, amb la col·laboració especial d'Anna-Lina Mattar (música) i Maria Magdalena Matallana (veu)

Preu: 3,50 euros

**Divendres, 16 de juny a les 21 h**

**SIS PERSONATGES EN CERCA D'AUTOR**

Col·legi Sant Bonaventura, 1r, 2n, 3r i 4t d'ESO

Direcció: Ramon Ginard

Autor: a partir de l'obra de Luigi Pirandello

Preu: 3,50 euros

**Dissabte, 17 de juny a les 20 h**

**LA TENDA DE LES PEPES**

Alumnes de dansa clàssica del Centre Dramàtic del Teatre d'Artà

Direcció: Maria Isabel Sanxo, Catalina Sanxo, Ivonne Berchtold

Preu: 3,50 euros

**Diumenge, 18 de juny a les 21 h**

**FESTIVAL DE FI DE CURS**

De l'Escola de Dansa Na Caragol

Direcció: Ramon Ginard

Preu: 3,50 euros

**Dimarts, 20 de juny a les 21 h**

**MORIR**

IES Llorenç Garcías i Font, 4t d'ESO i 1r i 2n de Batxiller

Direcció: Antònia Quetglas i Ramon Ginard

Autor: a partir de l'obra de Sergi Belbel

Preu: 3,50 euros

**Dissabte 24 i diumenge 25 de juny a les 21 h**

**INTRÈPIDES I FERALS** Teatre Tercera

Actors: Maria Gelabert, Maria Riera, Maria Lluïa, Maria Mestre, Bel Llinàs, Francisca Zuzama, Dolores Vivancos i la col·laboració especial de Gabriel Nicolau i Jaume Bisquerra.

Direcció: Bernat Mayol

Autor: Miquel Mestre

Preu: 6 euros

**Divendres, 30 de juny a les 21 h**

**NIT DE BALLET**

Ballet de Cambra Illes Balears

Direcció artística: Maritza Galaz

Duració aproximada: 45 minuts

Preu: 5 euros

Alumnes de dansa: 3,50 euros

**Les entrades de totes les mostres escolars es començaran a vendre el dilluns de la mateixa setmana.**

**ARTÀ**  
 T E A T R E

*Confiteria*

C/ Ciutat, s/n.  
 ☎ 971 829 700  
 07570 ARTÀ - Illes Balears

EMPRESA DE DISTRIBUCIÓN EN  
 CAPDEPERA / CALA RATJADA  
 PRECISA:

**CHOFER CON CARNET DE 1ª**

Se ofrece:

- \*Incorporación inmediata
- \*Alta en seguridad Social
- \*Salario a convenir

**Interesados llamar al 971 566116**



Eternamente Golf.



Con algunas cosas pasa así. Se convierten en eternas sin necesidad de desaparecer. Cambian, evolucionan y renacen una y otra vez, pero siempre conservando el mismo espíritu. Despertando ese deseo que ya sentiste una vez y que permanece inalterable. Y es que un Golf siempre será un Golf.

**Equipamiento de serie de Golf Trendline:** ABS, ESP, airbags frontales, laterales y de cabeza, elevalunas y espejos retrovisores eléctricos, cierre centralizado con mando a distancia, llave plegable, aire acondicionado semi-automático "Climatic", radio con reproductor de CD, etc...

**Ahora tienes un Golf Trendline 1.6 102 CV 3p desde 17.160€\*.**

Golf



**Mogal Motor**

Ctra. Palma a Artà, km 49 - Tel. 971 843 335 - 07500 Manacor-Mallorca



**Racó**

La present fotografia representa el principi o final de la festa de Sant Antoni de Pàdua al convent dels pares franciscans. Eren els *cavallers* que fa 12 anys sortiren a ballar per tot el poble acompanyats de la banda de música i les corresponents carrosses.

No anomenarem els retratats per por de sofrir qualque error. Ho deixam en mans dels nostres lectors, esperant si puguin descifrar les seves fcsomies.

Data: Any 1994. Lloc: El claustre del convent d'Artà.

Molts d'anys.